



JAPAN STUDY PROGRAM



60th Anniversary

60周年記念

1963-2023



目次 • TABLE OF CONTENTS

早稲田大学 総長 田中 愛治

Waseda President Aiji Tanaka, Ph.D. 1

アーラム大学学長 アン・ハウトマン

Earlham President Anne Houtman, D.Phil. 3

プログラムディレクター ダイロン・ダブニー

Director Dyron Dabney, Ph.D. 6

レジデントディレクター エリック ヲートラック

Resident Director Eric Wiertelak, Ph.D. 8

早稲田大学からの学生

Waseda Students to GLCA/ACM Campuses 11

アメリカの大学からの学生

Students from American Institutions to Waseda 26

ホストファミリーの方々 • Host Families 41

春実習先 • Cultural Internship Sites 52

プログラムコーディネーター長山道代

Program Coordinator Michiyo Nagayama, Ph.D. 58

プログラムアソシエート丸山カレン

Program Associate Karen Maruyama 61

終わりに • Closing Remarks 63

田中 愛治

AIJI TANAKA, PH.D.

早稲田大学 総長

President, Waseda University



早稲田大学とGLCA/ACM Japan Study Programとの60年 Waseda University and 60 years of the Japan Study Program

この度はGLCA/ACMと早稲田大学との間の交換留学が始まって60周年記念式典に、早稲田大学を代表してお祝いの言葉を述べる光栄なる機会をいただき、ありがとうございます。2022年度、早稲田大学には約7,100名の留学生が在籍し、約1,000名の早稲田大学の学生が世界中に留学しています。これは正に、60年前の1963年当時の大濱信泉早稲田大学総長とLandrum Bollingアールラム大学の学長が目指した早稲田大学の国際化の結実と言えるのではないのでしょうか。当初23人から開始した交換教育プログラムでした。現在早稲田大学におけるJapan Study Programの修了者は日米で3,000人以上となりました。そして現在、このプログラムを経験した早稲田大学の卒業生が早稲田大学にて教鞭をとっております。

この交換教育プログラムは、学生ばかりでなく、GLCA/ACMからも教員が派遣され、早稲田大学の教員もアメリカのリベラルアーツの大学に派遣されるという、この時代に斬新なFaculty Developmentプログラムでもありました。現代のFDプログラムの先駆けといえるでしょう。早稲田大学の教員がリベラルアーツ教育を体験し、21世紀の早稲田大学のグローバル化の原動力となりました。旧くは、政治経済学部の故・内田満政治経済学部教授が1960年代College of Woosterで1年間の交換教授として、して、授業もし、アメリカのリベラルアーツ大学の教育理念を学びました。内田先生は、その後、政治経済学部長をつとめ、その後は日本政治学会の会長も務めました。2004年に創立した国際教養学部の初代部長の内田勝一名誉教授は、法学部教授時代にGLCAのKalamazoo Collegeに1980年代に1年間交換教員として滞在しました。いうまでもなく、College of WoosterもKalamazoo CollegeもGLCAの大学のメンバーであります。

Japan Study Program の60周年を心からお祝い申し上げますと共に、次世代にむけて早稲田大学との教育提携によって、教育のグローバル化に一層の貢献を目指していきたいと思っております。

It is my great honor to give a congratulatory address on behalf of Waseda University to all of the students, colleagues, and guests assembled here today. The commemoration of the 60th anniversary of the exchange program between the GLCA/ACM and Waseda University is indeed a joyous occasion. As of 2022, more than 7,000 overseas students were enrolled at Waseda University and 1,000 Waseda University students were studying at universities and colleges around the world. Truly, the seeds of the vision of international education that Waseda has aimed at over the years began in 1963, 60 years ago, with the meeting of Waseda University's President Nobumoto Ohama and Earlham College's President Landrum Bolling. In 1963, our student exchange program, called the Japan Study Program, began with just 23 students. At present, more than 3,000 students have participated in this program. Furthermore, several Waseda students who participated in the program and graduated from Waseda University are now teaching at Waseda.

The Waseda-GLCA/ACM Japan Study exchange program, however, is not just for students. As part of our Faculty Development program, some GLCA/ACM faculty members are sent to Waseda University, and some Waseda faculty members are sent to the member schools of the GLCA/ACM liberal arts colleges. These American liberal arts colleges have a strong tradition of emphasizing the significance of teaching in small classes as well as engaging in faculty research. This program was a forerunner of similar programs that other schools have developed over the years. Moreover, those Waseda faculty members who experienced the environment of the GLCA/ACM liberal arts colleges and returned to Waseda later became the driving forces behind the promotion of global education at Waseda University. For example, the late Professor-emeritus Uchida Mitsuru of the School of Political Science and Economics, who taught and experienced the educational style at College of Wooster as an exchange professor 1968-69, later became the Dean of International Affairs (Kokusai-bucho), Dean of the School of Political Science and Economics (Seiji-keizai Gakubu) of Waseda, as well as the President of the Japanese Political Science Association. Similarly, Professor-emeritus Uchida Katsuichi of the School of Law, who was an exchange professor for a year at Kalamazoo College 1986-1987, later became the first Dean of the School of International Liberal Studies (SILS), which was founded in 2004. Needless to say, both the College of Wooster and Kalamazoo College were and still are members of the GLCA/ACM.

I offer my heartfelt congratulations on the achievements of the Japan Study Program, this year celebrating its 60th anniversary. At the same time, looking toward our future, I would like to lead Waseda University to contribute to further globalization of education over the generations to come, through working together with the member schools of the GLCA/ACM Japan Study Program.

ANNE M. HOUTMAN, D.PHIL.

President, Earlham College
Professor of Biology



60 years of international exchange

In 1963, Earlham College was evolving. Not only was the physical campus growing, but so were attitudes on campus about the kind of institution we wanted to be.

Then-president Landrum Bolling had an interest in transforming Earlham into a more global college, recognizing the lessons our students could learn from experiencing new cultures and challenging their notions of the world around them. Back then, Landrum presided over a faculty that was overwhelmingly composed of white men. The student body was similar. Study abroad opportunities were only afforded to a few students.

We have come a long way in 60 years, and at the same time, we are still evolving. Today, I'm writing this letter as Earlham's first female president. Our faculty come from richly diverse backgrounds and represent many different countries. Similarly, Earlham has built a reputation for having one of the most diverse student bodies in the United States. Study abroad opportunities aren't just for the few, they are available — and accessible — to every student.

Our partnership with Waseda paved the way for the Earlham of today.

In 1963, the College established an international exchange program with Waseda University in Tokyo, Japan. Now known at Earlham as Japan Study, the program provides immersive living and learning opportunities in Tokyo for students enrolled in member colleges of the Great Lakes Colleges Association and the Associated Colleges of the Midwest. The program is recognized as one of the oldest study abroad programs between the United States and Japan. I would argue that it is also the best.

The seeds we planted sixty years ago have blossomed into a deep and meaningful cross-cultural experience that has left a lasting impact on our students and, in turn, the world. I have witnessed how Earlham students have grown during their time at Waseda, and I know Earlham has been enriched by the perspectives, traditions and knowledge that Waseda students bring when they join us.

I recently read about Day Lancaster, a Japan Study participant who graduated from Earlham with the Class of 1976. After earning a degree in Japanese Studies, Day went on to have a successful career building economic relations between Japan and the United States. In 2022, Day was awarded a commendation by the Ministry of Foreign Affairs of Japan for his work.

As we celebrate the 60th anniversary of Japan Study, it is clear that programs like this are as relevant now as they were in 1963 – perhaps even more so. Here in the United States, we are emerging from a period marked by a global pandemic, deep political division, violence and a reckoning with our country’s history of systemic racism. The students of today crave opportunities for building cultural appreciation, personal relationships and a nuanced understanding of politics and societal norms. Our students want to grapple with the big questions: How do we create a more just and equitable society? What is our responsibility to one another and the world we live in? As leaders in higher education, it is our responsibility – and our great privilege – to give them the tools they need to find their own answers. This is how they will become global citizens. This is how our dialogue will become less fractured and more respectful. This is how the students of today will change our world – and our collective future – for the better.

国際交換留学の60年間

1963年アールラム大学は発展のさなかでした。それは、大学のキャンパスの拡大という物理的な意味だけでなく、どのような大学になっていきたいのかと言う大学の姿勢も進化しているところでした。

当時のランダム・ボーリング学長はアールラム大学をよりグローバルな大学に変化させていきたいという希望がありました。つまり、学生たちが新しい文化を経験して自分の世界観を試すことによる学びに注目したのです。当時学長は白人の男性が主流のアールラム大学の教員たちのリーダーであり、学生たちも同様に白人男性が多数を占めていました。留学はほんの一握りの余裕のある学生たちだけの機会でした。

60年という月日は大変長い道のりであり、同時に私たちは今も進化し続けています。今日、私はこれをアールラム大学最初の女性の学長として書いています。現在、アールラム大学の教員たちは、世界各国から集まり、異なる民族人種の背景を持っています。同じく、学生たちについては、アメリカの大学でも最も多種多様な世界観を持つ学生たちが集まっているといえます。留学の機会も、少数の学生を対象にしたものではなく、全ての学生に与えられています。

早稲田大学とのパートナーシップは、今日のアールラム大学へと導いてくれました。

1963年、アールラム大学は東京の早稲田大学と国際交換プログラムを創設しました。アールラム大学では、ジャパン・スタディとして知られて、プログラムは東京での生活と学びを、五大湖大学連盟、中西部大学連盟のメンバー大学の学生たちに提供しています。このプログラムは、アメリカ合衆国と日本の間のプログラムとしては、最初に創設されたものです。私は、最初でありまた最も優れたプログラムであると思っています。

60年前にアールラム大学が植えた種が、深く意義のあるクロスカルチャーの経験として花を咲かせ、その経験は私たちの学生たちの人生、そして世界へも影響を与えています。私は、アールラム大学の学生たちが、早稲田大学での経験を通していかに成長したのかをみてきました。また、早稲田大学の学生がアールラム大学に留学することで、新たな視点や伝統、知識などでアールラム大学をより豊かにしてくれたのを知っています。

最近デイ・ランカスター氏について読みました。ジャパン・スタディの卒業生で、1976年にアールラム大学を卒業しました。日本研究専攻で学士号を取得し、ランカスター氏は、日本とアメリカの経済関係を築くためのキャリアで成功しました。2022年、彼は日本の外務省からその貢献を表彰されました。

ジャパン・スタディの60周年記念を祝福する今、このような留学プログラムが1963年に持っていた価値を今も維持していることは大変明らかです。多分、その評価はもっと高いものであるとも思います。アメリカ合衆国では、地球規模のパンデミック、政治的な深い断絶、暴力、我々の国の構造的かつ恒常的な人種差別などに向き合い浮上しようとしています。現在の学生たちは、文化への感謝、個人的な人間関係、政治社会の標準の微妙な理解などの機会を渴望しています。学生たちは、大きな質問と格闘したいと希望しているのです。それは、どのようにしたらもっと公平性のある社会を築くことができるのか。これらの答えを学生が自分自身で見つけられるように、その道具を与えることが、高等教育のリーダーとして、私たちの責任でもあり特権だと思います。これが、彼らがどのようにしてグローバルな市民になるのか、という過程です。我々のダイアログが、壊れやすいものでなく、もっと尊敬されるものとなるのです。現在の学生たちが、私たちのこの世界をより良い方向へと変えていくのです。

DYRON K. DABNEY, PH.D.

Director, Japan Study Program &
Institute for Education on Japan
Associate Professor, Dept. of Politics

Japan Study Resident Director
2012-2013



International education has changed considerably over six decades. Sixty years ago, few students, particularly students at Midwest liberal arts college campuses studied abroad, yet alone Japan or Waseda University. Moreover, few international students, student of color and openly LGBTQ students pursued study in Japan as part of their four-year college or university curricular plan. Fast forward to 2023, half or more of students enrolled at Midwest liberal arts campuses have participated in a domestic or international study away program. Now, study abroad for students of color, first generation students, queer students, and students with disabilities is far more commonplace. Japan and Waseda University have become a mainstay among college students seeking a safe, inviting study abroad experience. I am pleased to serve in a space in high education that celebrates the talents of all people and promotes a global citizenry. The partnership between Waseda University and Japan Study has lasted 60 years because of the value placed on encouraging people to people ties through education that foster a better, more informed, and open-minded world.

I would be remiss if I didn't emphasize that Japan Study continues to explore and promote innovation in study abroad as a way to remain an attractive, first-class program for college and university students. Cultural Internships offerings that span the length of the Japan's archipelago (Hokkaido to Okinawa), scholarships for travel to Japan, scholarships that support student-host family experiences, and an increasing commitment to alumni engagement through alumni reunion activities keep Japan Study at the cutting edge of study abroad.

Few study away programs can boast this level of commitment to students and alumni. I look forward to witnessing how Japan Study continues to innovate. I also look forward to witnessing the ways that Japan Study and Waseda University will continue to partner. Not only does Japan Study facilitate study exchange experiences with Waseda University students and U.S. students attending liberal arts colleges, but it also facilitates faculty exchange and faculty development experiences. In this respect, Japan Study and Waseda University are able to partner in both the "student as learner" and the "faculty as learner" arenas of international education.

国際教育はこの過去60年に大きく変化しました。60年前には、アメリカの中西部のリベラルアーツ大学においても、日本あるいは早稲田大学でも留学する学生は少数でした。そして白人以外の学生、LGBTQの学生たちが大学4年の間に日本へ留学することは少なかったのです。2023年の現在、アメリカ中西部のリベラルアーツ大学に在籍する学生の半分以上の学生たちがアメリカ国内あるいは国外でのオフキャンパス・プログラムに参加しています。

現在、白人以外の学生たち、アメリカに移民してきた家族でアメリカで生まれ育った2世たち、LGBTQの学生たち、または障害のある学生たちにも、留学はより日常的になりました。日本、そして早稲田大学は安全で魅力的な留学として選ばれています。私は、多くの才能のある学生たちをグローバルな市民に育てるプログラムの一翼を担っていることを嬉しく思っています。早稲田大学とJapan Study Programの60年にわたるパートナーシップの原動力は、より開かれ、情報共有可能なより良い世界を築くための教育に重点をおいたことから来ていると思います。

Japan Study Programは、大学生たちにとって魅力的でかつ一流のプログラムを提供するよう継続して努力をしていきたいと思っています。春休みに行う文化的インターンシップ実習では、北海道から沖縄までの様々な場所で学生たちの体験を提供し、学生が日本を旅行したり、ホストファミリーと学生と一緒に参加できるイベントへの奨学金、卒業生たちとの集まりなど、留学プログラムの最先端の内容プログラムです。

このように学生と卒業生に対して心配りのある留学プログラムは大変少ないと思います。私は、これからJapan Study Programがどのように発展し続けるのかを見届けるのを楽しみにしています。それは、もちろん早稲田大学とどのようなパートナーシップを築いていくのかということでもあります。Japan Study Programは、早稲田大学、アメリカの大学生に留学プログラムの機会を与えるだけでなく、教員のためのFaculty Development Programも提供しています。この点では、Japan Study Programと早稲田大学は、「学習者としての学生」と「学習者としての教員」の両方に国際的な教育の機会を提供する立場にいるといえます。

ERIC WIERTELAK

JAPAN STUDY 2017-2018
& 2023-2024

DeWitt Wallace Professor of Psychology
and Neuroscience, Macalester College



I am so happy to have the opportunity to reflect on my time serving as the Resident Director of Japan Studies at Waseda University (Fall 2017–Spring 2018 academic year). When I arrived at Waseda in 2017, I was certain the experience of living and working in Japan would change me, and would teach me a great deal. And in my time in Japan I did change, and I learned so much more than I ever would have thought. And I saw that the students of Japan Study learned and changed, too-- as each new group must have for each of the 60 years of the program thus far.

From the students, I learned so much more about what it means to be a college student today than I could have done without sharing the experience of being transplanted to a different country. I witnessed the challenges that study away in Japan placed before students, and the growth that came with meeting the demands of living and studying away. In the classes that I taught and in the program office, I got to know students from around the world and learn about their cultures, their dreams, and to meet them where they were, not only in discussing classes or course content, but also in our shared experience of study away.



Left: Eric with JS2017-18 student group at the Waseda Seminar House in Karuizawa.
左：2017-2018早稲田大学軽井沢セミナーハウスで秋のリトリート

Working alongside the Japan Study Program's dedicated staff and supporters, whether it be Director Dyron Dabney and the Earlham College office, Michiyo Nagayama and Karen Maruyama in the program office at Waseda, or the many host families and the staff and faculty of Waseda University was a true honor. In Japan Study, there really is a team spirit and a devotion-- to work hard each day to deliver a great and transformative program to the students enrolled. And the host families! They do such an incredible job for the program-- opening up their homes and their lives, to share them with international students. Students who will return to their home countries, with a richer perspective of what it means to be a citizen of the world.

Being the Resident Director of Japan Study helped me become a better global citizen, too. I've spent time in Japan besides my time at Waseda University, but my perspective has been forever changed, enriched by being a part of this program. When I travelled in Japan to escort students to cultural internships, I met with civic leaders, business people, artists and performers from historic locales and to share part of life's journey with them in a way I never expected to. I still feel the welcome that each gave to all of us, to be part of their community for the time we were together. Being a part of Japan Study has provided each of us with just that--such wonderful moments-- and through experiencing them, the clearer vision to see these moments, to appreciate life for each one that comes our way, the chance to gain such a valuable perspective. Congratulations to the GLCA/ACM Japan Study Program and Waseda University on this amazing, 60 year anniversary of 一期一会 in Japan.



Left: Eric with JS2017-18 student group at Asakusa during the fall orientation
左：2017-2018の留学生とオリエンテーション中、浅草に出かけました



Right: Eric presenting academic year student Boning Shi with a certificate of program completion from Waseda University SILS (School of International Liberal Studies).
右：留学生ボン・シに早稲田大学国際教養学部 の終了書を提示しています

私は早稲田大学で、**Japan Study**のRD(レジデントダイレクター)として働く機会があったことをとても嬉しく思っています。(2017年秋-2018年春) 2017年に早稲田へ到着した時、私は日本での仕事と生活の経験が、私を変え、多くのことを教えてくれると確信していました。そして日本にいた時間、私は変わり、思っていたこと以上に、たくさんのことを学ぶことができました。また、**Japan Study**の学生達も、学び、変化しているのを見ました。これまでのプログラムの60年のそれぞれの新しい学生のグループも同じように変化していたでしょう。

私は、学生たちから、今日の大学生であることの意味について、私の他国での経験を共有することより、はるかに多くのことを学びました。学生たちの日本留学への課題、海外での生活、勉強をしたいという欲求に伴う成長を目の当たりにしました。私が教えたクラスやプログラムのオフィスでは、世界中の学生と知り合い、彼らの文化や夢について学び、クラスやコースの内容について話し合うだけでなく、自分の国から離れた場所で勉強するという共通の経験の中で、彼らに出会うことができました。

Japan Studyプログラムの献身的なスタッフやサポーター、ダイレクターのダイロン・ダブニーさん、アラム大学のオフィス、早稲田のプログラムオフィスにいる長山道代さんや丸山カレンさん、あるいは多くのホストファミリーや早稲田大学のスタッフや教職員の方々と一緒に働くことは本当に光栄でした。**Japan Study**プログラムには献身的なチームがあり、彼らは在籍する学生達に、素晴らしく、変革的なプログラムを提供するために毎日一生懸命働いています。そしてホストファミリーです！ホストファミリーの方々はプログラムの為にとっても素晴らしい役目を果たしてくれます。留学生に彼らの家と、生活の共有をしてくれたことです。学生たちは、自分たちが世界の市民であることの意味について、より豊かな視点をもって母国に帰国することでしょう。

Japan StudyのRDダイレクターであることは、私がより良い地球市民になることにも役立ちました。このプログラムに参加することで、早稲田大学以外で過ごした私の日本での生活は、私の視点を豊かにし、私を永遠に変えました。学生を文化インターンシップへ案内するために日本各地へ行った際、私は歴史的な場所の市民リーダー、ビジネスマン、アーティスト、パフォーマーと出会い、私が予想もしなかった方法で人生の旅の一部を彼らと共有しました。私は、彼らと一緒にいた間、コミュニティの一員であることについて、彼らが私たち全員に与えた歓迎を今だに感じています。**Japan Study**プログラムに参加することで、私たちは一人一人に素晴らしい瞬間を提供してもらえ、それらを体験することで、それらの瞬間を見るためのより明確なビジョン、私たちの道にやってくる一人一人の人生に感謝することができ、そのような貴重な視点を得る機会を与えてくれました。**GLCA/ACM Japan Study**プログラムと早稲田大学の皆様、一期一会の創立60周年おめでとうございます。

原田敬美 KEIMI HARADA

JAPAN STUDY 1969-1970

College of Wooster

建築家、前港区長、博士(工学)、
技術士(建設)、一級建築士、
早稲田大学国際部同窓会元会長



異次元空間・異次元社会の衝撃

1967年建築学科に入学、将来アメリカの大学院に留学しようと夢を持った。指導教官が大学院留学前の準備として早稲田の制度で留学したらと背中を押してくださり、1969年ウースター大学に留学した。キャリアへの大きな第一歩だった。留学中、大学院選択の貴重な情報を得た。フルブライト留学受験の際、ウースター大学留学は高い評価を得、大学院留学で世界のトップの先生の下で勉強できた。

1969年1ドル360円、大卒の初任給3万円弱(80ドル)、アメリカの大卒初任給500ドル(18万円)、都バス20円、ニューヨーク市バス25セント(90円)。ベトナム戦争のピーク時だった。シカゴ市で中央郵便局の足下に高速道路と鉄道が走っている都市計画や多くの超高層建築建に衝撃を受けた。とんでもない国と無謀な戦争をしたと感じた。

授業は開放的で討論型、学期末に学生が教授の授業内容を5段階で評価する制度に驚いた。ベトナム戦争の討論会で発言を求められ「日本人だから政治的発言は遠慮する」と言ったら、「ここは自由な国だ、何でも思うことを言え」と逆に叱られた。討論会は冷静だった。半数は女子学生、社会で女性が多く働いていた。自由で開放的な社会と感じた。日本で女子大生亡国論が渦巻いていた。女子学生は卒業後25歳を前に結婚退社が当たり前だった。アメリカの大学制度、建築や都市計画、地方自治、女性の社会参画など大いに学ぶべきと思った。現在、女性の社会参画の支援をしている。頼まれ就任した港区長時代、アメリカの地方自治を参考とし開かれたディベートをと主張し、逆に反感を持たれた。

早稲田大学国際部交換留学がその後のキャリアステップとなり、また、物を見る多様な座標軸を得ることができた。感謝。学生に留学し、異文化を体験して欲しいと願う。

Impacts in Another Dimension, Experiences at the College of Wooster

I entered into the School of Architecture in 1967 and dreamed of studying abroad at a graduate school in the United States in the future. As my advisor encouraged me to study abroad through the Waseda system in preparation for attending graduate school abroad, I went to the College of Wooster in 1969. It was a big first step for my career. During my stay there, I gained valuable information on graduate school choices. When I took the Fulbright Scholarship exam, my experience at Wooster was highly acclaimed, and I was able to study under the world's top professors in graduate school.

In 1969, the exchange rate was 360 Yen to a dollar; a college graduate's starting salary was less than 30,000 Yen (\$80) in Japan, while that of America was \$500 (180,000 Yen); Tokyo city bus fare was 20 Yen while the New York city bus was 25 cents (90 Yen). It was the peak year of the Vietnam War. I was shocked by the urban planning of Chicago with a highway and a railroad underneath the Central Post Office and many skyscrapers. I felt we had had a reckless war with a phenomenal country.

My classes at Wooster were liberal and debate oriented. I was surprised by the system in which students evaluate professors on a five-point scale at the end of the semester. When I was asked to speak in a debate about Vietnam War, I said, "Because I am Japanese, I will refrain from making political comments." I was reprimanded and told, "This is a free country. Say whatever you think."

The debate was calm. Half of the students at Wooster were female, and many women were working in the overall American society. I felt that it was a free, open, and cheerful society. The theory that female college students would crumble our country was whirlpooling about in Japan. It was then considered natural after graduating for female students to leave their company before the age of 25 upon marriage.

I thought that Japan should learn a lot about the American university systems and free and open society through vehicles such as architecture, city planning, local autonomy, and women's involvement in society. Currently I am supporting women's participation in society. When asked to take office as Mayor of Minato Ward in Tokyo, I insisted on an open debate with reference to the local autonomy of the United States, which provoked hostility.

After studying abroad through the International Department of Waseda University, my career received a boost and I became able to view issues from multiple points of view. It is my hope that many current students will study abroad and experience different cultures.

鈴木一郎 ICHIRO SUZUKI

JAPAN STUDY 1977-1978

Denison University



この初夏に私はデニソン大学にわずかな寄付をした。1977/78年に在籍した私にとって初めての寄付だった。卒業したわけではなげ、あれから30年以上もデニソンとは何のコンタクトもなかった。でも10年ほど前に、とある女性がリンクトインを通して私にコンタクトしてきた。「あなたは1970年代後半に在籍したIchiro Suzukiですか？」と。もちろん。その後大学に関するアップデートのメールや刊行物を受け取るようになった。卒業してはいないのにリユニオンへの招待や、そしてもちろん寄付の依頼も。ただしこれらに目を通すことはほとんどなかった。

早稲田を卒業してから2年後、私はビジネススクールに進学した。自費留学だった。バージニア大学のダーデン経営大学院での2年間は学業、お金の両面で大変なチャレンジだった。常にお金がなかったし海兵隊のブーツキャンプに例えられたプログラムには落ちこぼれずにいるだけで精一杯の日々だった。それでも魔法のような日々だった。あの2年間はデニソンでの1年間よりもはるかに楽しい時間として記憶に残っている。米国で学校に行くのは2回目だったし、最初の時からはいくつか年もとっていたせいかもしれない。以降ダーデンとは深く関りをもっている。今でもスクールに設置された研究機関のアドバイザリーボードに名を連ねたりしている。毎年寄付もしているし、パンデミックの前は定期的に学校に顔を出していたし、先生方、学生たちあるいは職員の方々が東京を訪れてくれた際にはホストとしての役も務めていた。

デニソン在籍時、エリザベスという名の学生がいた。彼女はバージニア州シャーロットツビル出身だった。The University of Virginia (UVA)のある街だ。シャーロットツビルは美しい街でUVAはトーマス・ジェファーソンが創設したとても良い大学だと彼女は教えてくれた。私の友人たちも、彼女の言う通りだと言っていた。それで米国で大学院に行く機会が将来あればUVAに行ってみよう、とぼんやりと考え始めるようになった。

こうして私はUVAのダーデンス・クールに行くことになった。早稲田を卒業して最初の仕事はあまり気に入らず米国で大学院に行こう、と思い立った時どこに行きたいか明確だった。MBAを取得してからは、金融業界で人様の資産を運用する業務に30年あまり就いていた。ピンストラップのスーツに身を包んでウォール街を歩きながら、多分これが昔夢見たことだ、と思ったりもした。東京ベースで仕事をしたが、ニューヨークを始め全米および世界の主要都市は頻繁に訪れていた。

そして近年デニソンでのあの1年に対して感謝するようになった。あの1年無くして私のキャリアはあり得なかった。これが少額の寄付となった。今後も続けていきたいと思っている。そして学生から送られてきたThank you ビデオをととても気に入っているし、デニソンとの間にこのようにつながりをととても嬉しく思っている。できれば寄付額をもう少し上積みしたいし、いつかオハイオ州グランビルをもう一度訪れてみたいとも思う。

そして私をデニソンに送ってくれた早稲田にももちろん感謝の気持ちでいっぱいです。あの1年は私の人生をととても豊かにしてくれました。

In early summer, I made a tiny gift to Denison University. It was my first ever gift to the school where I spent the year of 1977/78. Not having graduated, I have had no contact with them for 30+ years. Then, ten years ago, a woman contacted me through LinkedIn asking me if I was the Ichiro Suzuki who was at Denison in the late 1970s. It was me, of course. Denison started sending me emails and publications on the school's updates, a reunion invitation (though I didn't graduate), and solicitation. I paid them little attention.

Two years after graduating from Waseda, I went to business school in the U.S. on my own. Two years at University of Virginia's Darden School of Business were a real struggle both academically and financially. I was always cash-strapped and had a tough time keeping up with what was dubbed 'boot camp'. Nonetheless, they were magical times. I loved those years more than my year at Denison, primarily because it was my second time to study in the U.S. and I was then several years older. I have been deeply involved in Darden School's affairs. In fact, I am an advisory board member of an institution attached to the school and donate every year. Before the pandemic, I visited the school regularly, and enjoyed receiving guests in Tokyo: students, professors, or employees in other functions.

At Denison, I met a student named Elizabeth from Charlottesville, Virginia, the home of the University of Virginia (UVA). She told me that Charlottesville was a beautiful town and that UVA was a great school founded by Thomas Jefferson. All of my friends agreed with what she said. So, I began to develop a vague idea that I might go to UVA if I had a chance to study again in the U.S.

This was how I ended up at UVA Darden. Not happy with my first job after Waseda, I applied to U.S. business schools. I knew where to go. With an MBA, I worked in the financial services industry for 30+ years, managing other people's money. Walking down Wall Street in a pinstripe suit, I thought this was what I dreamed of. I made it. Based in Tokyo, I was a regular visitor to New York, as well as other cities in the U.S. and the world.

Recently I began to appreciate my experiences at Denison. My career wouldn't have happened without that year. This led to a tiny gift which I plan to continue. I enjoy the short 'Thank you' messages that the student body sends me. It is nice to be bonded with Denison this way. I would love to make larger contributions, and hope to visit Granville, Ohio one day.

Thank you, Waseda, for sending me to Denison. That year truly enriched my life.

高橋靖

YASUSHI TAKAHASHI

JAPAN STUDY 1981-1982

Albion College

大成建設

国際支店 安全環境部長



「あなたにとって、Japan Studyとはなんでしたか」

1981年、私がAlbionに行った年にデトロイトで全米自動車労組の大きな大会があった。経済学の先生が「見に行こう」ということで、クラス皆で見学に出かけた。ちょうどそのころ日本車がアメリカの自動車産業をおびやかし始めていた矢先の出来事だった。日の丸とトヨタ車が会場の近くでぶち壊される映像をAlbionに戻ってからTVニュースで見て、事の重大さに驚いたのを覚えている。

日本に戻った数年後、私は早稲田大学を卒業し、日本の建設会社に就職した。当時の中曽根内閣は米国企業へ日本の建設市場の門戸開放を進めていた。私の会社はカリフォルニアの大手建設会社B社と組んで東京湾アクアラインの主要工事のひとつに参画した。私は、B社との条件交渉の裏方を務めた。B社の初老の担当者は、プロジェクトの利益補償をわが社がのまないならアメリカに引き上げると、わたしたちに強く迫った（そうなると政府の顔がつぶれるぞという脅かしである）。交渉は数回続いた。ある夜、わたしたちは彼を“しゃぶしゃぶ”に誘った。会食が始まり、「このsliced beefを鍋のboiling waterに入れて・・・」と私が講釈を始めると、彼は軽く遮って、「今晚、わたしに煮え湯を飲ませるんだね！」とうれしそうに笑った。その後も交渉は続き、最後は双方歩み寄って決着した。

アメリカと日本の関係は経済や安全保障だけで回っているわけではない。私が立ち会ったのが、たまたま貿易摩擦の一コマだったわけだが、ALBIONに行かなければ、この二つの出来事に遭遇することは無かったんだと、今ぼんやり思い返している。この経験が私に何をもたらしたか、深く考えたことはない。ただ、世界のしくみと人情を垣間見る機会を与えてくれたことだけは確かである。

Japan Study ありがとう

プロフィール写真：アルビオン大学の寮で

Profile photo: Takahashi-san in his Albion dorm room

What Does Japan Study Mean to Me?

In 1981, the year that I went to Albion, the United Auto Workers union held a large conference in Detroit concerning the trade imbalance caused by a large import of Japanese cars. My economics professor took our class to see the event in person. This was the exactly the time when Japanese-made vehicles were beginning to threaten the US market and jobs of American auto workers. When I returned to Albion from the event, I was shocked at what I saw on the news: the national flag of Japan and a Toyota car being burned close to the conference site.

After returning to Japan, I graduated from Waseda a few years later and entered an architecture and construction company. The then-current government under Prime Minister Nakasone launched a policy which opened up the Japanese construction market to American contractors for major domestic construction projects. My company embarked on a joint venture with prominent California-based construction firm B to build the Trans Tokyo Bay Highway. I was placed in charge of negotiating the terms and conditions of the deal with Company B.

The American manager of B company insisted that my company guarantee the project's profit compensation or they would withdraw from the project. He knew that my company could not afford to let the deal slip or risk putting the government's new policy in jeopardy. Negotiations took place several times without any progress. One evening after a meeting, we took the American manager to a "*Shabu-shabu*" restaurant. I was given the job of explaining to him how to eat the meal: "First, you dip the sliced beef into the pot of boiling water, then..." He calmly interrupted and said, "Well, I'm having boiling water for dinner tonight!" as he smiled. After that night, the continuing negotiations ended in a mutual compromise.

The relationship between America and Japan is by no means limited to one of economics and security guarantees. The two personal experiences that I related above just happen to have dealt with Japanese-American trade friction. Now, as I look back, I realize that these experiences would never have happened had I not gone to Albion College. Interestingly, I have never thought deeply about what I learned from my experience at Albion, though one thing is for sure: I gained a clear sense of international relations and humanity.

Thank you, Japan Study!



上：アルビオン大学の風景

安田勢以子 SEIKO YASUDA

JAPAN STUDY 1987-1988

Monmouth College

旧名 Maiden name: 唐木 Karaki

豊島区立小中学校 臨時職員



「私にとってのJAPAN STUDY」

b e動詞と一般動詞の使い方、区別を混乱して中学1年の英語の授業で泣きそうになっていた私が留学プログラムに合格したのは奇跡でした。

生まれて初めて海外へ行ったのは高2になる前の春休みでした。高校の姉妹校への1か月の短期留学でアメリカペンシルベニア州のMiddle Bare High Schoolへ。

セントラルヒーティングのある校舎。陸上グラウンドには観客用のスタンドまであり、カフェテリアも充実。千葉県の子立高校の設備との違いに愕然としました。そして彼らの話す英語の速さについていけず自分の英語力のなさを実感して帰国しました。

大学ではESS(English Speaking Society)のサークルに入り、学部での専攻は英文学。将来の夢は高校英語教師。英語学習にはまり始め、この留学プログラムに合格しました。

Monmouth Collegeではアメリカ文学、Writing、教育学などを履修。早稲田大では1冊の本を1年間かけてゆっくりと英語から日本語に訳していただく。アメリカでは1週間に1冊の本を扱っていました。

留学中は夜中の2, 3時までpaperを仕上げたり、tutorについてもらい試験対策の勉強をしました。人生でもあの時ほど必死に勉強した期間はなかったといえるほど充実した1年間でした。

早稲田大卒業後は英語教師にならず日本航空にCAとして入社しました。皆が嫌がるジャンボジェット機の2階席の乗務を進んで引き受けました。2階席は外国人CAと長時間2人っきりでサービスすることになるので、長時間英語を話すことになるからです。日本航空は10年2か月勤務して退職。

2010年からは区立中学で放課後、希望者対象で英語検定の講師をしています。生徒には中学1年の最初が肝心、毎日少しずつで良いので英文を音読して英語に慣れるように指導しています。

2011年からは来日してすぐの外国人児童の英語通訳もしています。今までに11人の生徒につきました。国籍はネパール、モンゴル、コロンビア、イギリスの生徒。授業で今、何をやっているか、その他学校生活で分からないことを英語にして伝えます。最初の2か月ほどしか生徒にはつけないので（予算の関係で）その後彼らは日本語教室に毎日通い頑張っていくしかありません。私は自分がアメリカに行き英語そのものが聞き取れなかったり、慣習の違いなどで不安だった気持ちを思い出しながら生徒に接しています。

1年間留学し経験したことは私の英語教師、外国人児童通訳として働く上で、大変な自信となっています。あの時にアメリカの大学で単位を取れたのだから、私は英語ができる！と思うようになりました。

これからも英語学習を続け、未来を背負う子供達に「英語を聞く、読む、話す、書く」ことができる素晴らしさを伝えていきたいです。

1年間の留学という機会をくれたJAPAN STUDYに感謝の気持ちでいっぱいです。有難うございました。



上：マンモス大学にての生活風景

Above: Yasuda-san with fellow students at Monmouth College.

What is Japan Study to Me

For me, a student who in the first year of middle school nearly broke into tears over how to distinguish between the verb “be” and general verbs, it was a miracle that I was accepted into a study abroad program.

My first time going abroad was during the spring break before I entered my 2nd year of high school. I went to Middle Bare High School in Pennsylvania, the sister school of my own high school, for 1 month. I was amazed that the school had central heating, bleachers around the track field, and a school cafeteria. Everyone spoke so quickly that I was unable to catch what they were saying and I returned home with a new realization of my ineptness of English.

At Waseda University, I joined the club ESS (English Speaking Society) and majored in English literature. My dream was to be a high school English teacher. I started to become interested in the study of English which was the perfect reason to study abroad!

At Monmouth College, I took courses in American studies, writing, and education. At Waseda, I spent 1 year slowly reading through an English book and translating it into Japanese. In America, I had to manage 1 book a week. During my study abroad, I would often be up until 2 or 3 am finishing a paper or working with a tutor to prepare for exams. I can honestly say that in my whole life I have never studied as much as I did during that enriching one year abroad.

After graduating from Waseda, I did not end up becoming an English teacher, but went on to become a cabin attendant for JAL (Japan Airlines). I chose to work on the 2nd floor of jumbo jets: a position that no one else wanted. The second floor of airplanes was where flight attendants would wait one-on-one with international customers over long overseas flights; this proved to be an opportunity for me to use English for extended periods of time. I worked for JAL for 10 years and 2 months before I left the company.

From 2010, I started working in public junior high schools as a teacher for students who elect to take the EIKEN (Test in Practical English Proficiency). I tell my students that the first year of middle school is important and that they must read aloud in English every day, if only a little bit, to become familiar with the language.

Since 2011 I have also been working as an interpreter for international children who have just arrived in Japan. To date, I have worked with 11 students who have come from Nepal, Mongolia, Columbia, and the U.K. I explain in English what is going on in their classes and help them with any other aspects of school life that they do not understand. I am only able to work with these students for 2 months, then they continue their study of Japanese in another Japanese language classroom. As I work with these students, I remember how nervous I was when I was unable to understand both the customs and English spoken around me when I first studied abroad.

Through my study abroad, I gained confidence and now have 2 wonderful jobs both as an English teacher and interpreter. It is thanks to the classes that I took at my U.S. college that I gained confidence in my English skills. I will continue to practice my English and teach children about the joys of “listening, reading, speaking, and writing” in English. I cannot thank Japan Study enough for my one-year study abroad opportunity.



上：マオンモス大学にての生活風景

Above: Yasuda-san with fellow students at Monmouth College.

芦原一弥

KAZUYA ASHIHARA

JAPAN STUDY 1989-1990

Kalamazoo College

Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation
Manager, Compliance Division, CAMS



交換留学で体験した国際交流の起点 ～日本語のティーチング・アシスタントを通じた貴重な体験～

ミシガン州のカラマズー（米国では“キャラマズー”と発音）は、シカゴとデトロイトのほぼ中間の、人口約25万人の地方都市。一説では、先住民・インディアンにより命名された。作家・永井荷風がカラマズーで生活していたことも、「あめりか物語」に残されている。**Kalamazoo College** での留学生活は、まさに、私の心の財産である。

早稲田大学からは、毎年1名、カラマズー大学に派遣されていた。そして、ティーチング・アシスタント（T.A.）として、アルバイトで日本語の授業のサポートしていた。

いよいよ、1989年の夏、カラマズー大学に到着。その時、留学生生活を過ごす上での、「覚悟」も産まれていた。

秋となり、T.A.を担う留学生を対象にガイダンスが開かれた。日本語の教師はその年に入れ替り、日本人のT先生となった。

ところが、3ヶ月が経った頃、T先生の授業に生徒が不満を持ち、授業をボイコット。大学側に抗議を始めた。それを受け、T先生は辞任に追い込まれた。

大学側は、近隣の州立大学に日本語教師を急ぎよ要請。パートタイムの日本語の教師を見出し、授業は継続。

この事態の背景には、日本経済の好況がある。日本語の授業が、アメリカ中で人気となり、日本語の教師が不足、カラマズー大学の日本語教師も引き抜かれたのが、実情のようだ。時おりしも、日本の経済が「平成バブル」の絶頂期。早稲田大学へ学生を派遣し、日本語教育を看板としていたカラマズー大学には大きな痛手だった。

おのず私も、「お家騒動」に巻き込まれた。T.Aとして何をすればよいのか？私は、思案した。日本語を授業で習っている大学生は、なぜ日本語を履修しているのか？彼らの願いは、ずばり「経済」と察知でき、暗雲が晴れ渡った。

試しに、学生に「日本経済」について説明した。日本語では、「日経」＝「Nikkei」と略されること。株式市場のインデックスで使用され、アメリカでもなじみのある言葉についてシンプルに話した。

するとどうだろうか。彼らは、“Cool!!!”（恰好いいという言葉）と歓喜している。

また、日本から持参したビデオを日本語のクラスで上映した。ビデオには、日本のニュース番組やドラマ、アニメなどを収録しておいた。食い入るように視聴していた学生は、日本からのテレビ番組を、字幕なしで、理解していた。

アメリカの大学生の持っている旺盛な好奇心には驚くばかりだ。

米国の学生に日本語を教えるという、得難い貴重な経験を経て、帰国後も、様々な交流を重ねることとなる。

私の就職先は、三菱UFJ信託銀行（現）。難関だが、これら留学体験が私の背中を押していた。

入社前に内定者160名を対象の社内の英語の試験でも、満点近い点数を出した。何か「突き抜ける」ことを感じた。入社後も、海外業務への従事など、自己実現できたのも留学体験が私を押していた。

時は流れ、令和2年4月の緊急事態宣言下、私は再度、会社の本部へ異動となった。今年8月には公認AMLスペシャリスト認定試験にも合格。グローバルな視野に立ち、仕事に励む毎日を送っている。

30年たった今でもなお、留学体験が、ブレることなく私の背中を押している。



左：1989/08/29 この日、Kalamazoo Collegeに初めて到着。これから一年間を過ごすこととなるキャンパスの入口で撮った写真。これを見ると、その時感じた、早稲田大学の偉大さのようなもの、そして、ふつふつと感じた「覚悟」を思い出します。

Left: Upon arrival at Kalamazoo College, August 29, 1989.

Kalamazoo, Michigan is a rural town centered between Chicago and Detroit with a population of approximately 250,000 people. One theory is that it was given its name by the Native Americans who were the region's original inhabitants. Japanese author Kafū Nagai left behind an account of his time living in Kalamazoo in his work *American Stories*. My life there during my study abroad is one of my heart's treasures.

Waseda sent 1 student a year to Kalamazoo. This student also served as a TA (teaching assistant) in Japanese classes for American students.

I finally arrived at Kalamazoo in the summer of 1989. During this time, my life during study abroad experience gave birth to a sense of resolution.

As fall arrived, I took on the responsibility of assisting students in my role as TA. The Japanese class instructor had changed the year I arrived, and classes were now taught by native speaker T-sensei.

However, after 3 months, students became dissatisfied with T-sensei and began to boycott the classes. A protest began against the college that drove T-sensei to resign.

Kalamazoo put in an urgent request for a Japanese instructor to the neighboring state university and upon finding a part-time Japanese instructor, classes restarted.

The background of this situation was the Japanese economic boom. Japanese language courses were in high demand and there was a lack of instructors; it seems that the original Japanese instructor at Kalamazoo had actually left for a new teaching position. It was the time of Japan's "Heisei Bubble Economy." The situation at Kalamazoo was a big blow to its study abroad program sending students to Waseda University.

Naturally, I became involved in the situation as well. I wondered, "What can I do as a TA? Why were students interested in studying Japanese?" When I ascertained that their drive was economics, the dark clouds parted and the sun seemed to shine on my newfound realization.

To test my theory, I tried explaining Japanese economics to the class. I taught them that "Japanese economics" (Nihon Keizai · 日本経済) was abbreviated as "Nikkei" (日経). I explained that this was the term used in stock market indexes and also taught them about some other familiar terms concerning Japanese economics. At this explanation, the students were delighted and exclaimed, "Cool!"

I also showed them some video tapes that I had brought with me from Japan, such as news programs, dramas, and anime. The students devoured the programs and understood their contents without subtitles. I was surprised at the intensity of American students' interest.

I had many difficult yet valuable experiences through teaching Japanese to American students, and this led to a continuation of engagement in various cross-cultural exchange activities after my return to Japan.

After graduation, I was hired by Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation, where I still work today. In difficult times, my student abroad experiences give me a supportive push.

Before I was hired, I had to take an exam covering the company's internally-used English alongside 159 other applicants, and I passed with nearly full marks. I felt that I had had a breakthrough. After entering the company, my study abroad experience continued to support my self-actualization through relations with international companies and the like.

Time has passed, and with the instatement of the first National State of Emergency in 2020, I was again moved back to the company's main office. I also became a Certified Anti-Money Laundering Specialist in August of 2021. I take a global perspective in my life and devote myself to my work each day. Even 30 years later, my study abroad experience continues to support me unwaveringly.



左：日本語のクラスでは、「日本の書道」にも挑戦しました。アメリカの大学生が好奇心旺盛で、何事も貪欲に取り組んでいる様子が分かります。書道を通じて、日本語の文字に特有な「とめ」・「はね」・「はらい」を習得してもらうことができました。これから、早稲田大学をはじめ、日本の大学に留学する学生達に役立つと思ったことを、色々と工夫して、教えてみました。

Left: Students practicing calligraphy during Japanese classes at Kalamazoo.

右：（写真の手前の左側が筆者）International Students（カラマズー大学の留学生、色々な国から集まっています。）のみんなで食事会。ミシガン州の近郊をよくみんなででかけたりしました。右側の眼鏡をかけている学生は、日系2世のKen。彼は、生まれた時から米国に住居しており、日本語よりも英語のほうが担当でした。（今、どうしているかなあ～。）

Right: International students at Kalamazoo College. Author at front left of the photo.



RUTH BROUSSEAU

JAPAN STUDY 1970-1971

Antioch College

旧名 Maiden Name: Tebbets



Waseda Kokusaibu offered me and the rest of the 1970-71 cohort life-changing experiences in many forms. Starting with intensive Japanese study at Ike-no-daira, our group relished the long hours of study, afternoons jogging around the lake, soaking in the ofuro, the midnight mountain climb and summer matsuri. Then we were off to farm stays which for me was in mountainous Hokkaido where I still relish memories of early morning milkings and the birth of a calf fed a mixture of beer and miso that was named after me (Rushi).

In Tokyo many of us found passions and activities that shaped our lives ... from Japanese religions to pottery, weaving and Noh. The Vietnam War was raging and many of us against the war quickly learned that anti-war sentiments were strong in Japan and a flourishing anti-war movement welcomed our participation. This was my life-changing experience as I worked with the anti-war group Beheiren along with several others from our cohort. I'm sure none of us will ever forget our first demos wearing helmets and tenugui.

Classroom experiences are also memorable over 50 years later. I will never forget the eye-opening East Asia history class taught by a Waseda history professor that provided a totally different perspective on 20th century Asia history from anything I had ever learned before.

Our ability to explore our passions in the many facets of Japanese life and culture was thanks to our support from many teachers and staff. Yamaka Junko was our ingenious and ever so helpful liaison who made invaluable connections for many of us. Cyrus Banning and his wife Margaret, our chaperones from Kenyon College, were ever so warm, welcoming, and tolerant of our group.

My love for Japan has come back full force in my retirement as I study Japanese intensively, participate in a Japanese movie club and slowly read through Japanese novels. I am sure I speak for my cohort when I say that we are so very grateful to the vision and dedication of everyone who made our experiences in Japan possible to enrich our lives in deep and unexpected ways.



Left: Ruth on a train platform.
右：筆者は電車のホームで



Right : JS 1970-1971 students on the train platform at Ueno Station..
右：1970-1971の留学生は上野駅のホームで

早稲田大学国際部は、私と1970-71年に留学していた仲間たちに、私たちの残りの人生を変える経験を、様々な形で提供してくれました。池の平での集中的な日本語授業から始まり、長時間の勉強、午後は池の周りのジョギング、お風呂に浸かったり、夜に山を登ったり、夏祭りを楽しみました。それから私たちは北海道の山岳地帯にある農家にホームステイをしました。ここでは早朝の搾乳と、私にちなんで名付けられたビールと味噌（ルシ）の混合物を与えられた子牛の誕生を今でも楽しく思い出します。

東京では、私たちの多くが私たちの生活を形作る情熱と活動を見つけました。日本の宗教から陶器、織り、能まで。この頃ベトナム戦争は激しさを増しており、戦争に反対する私たちの多くは、日本では反戦感情が強いことをすぐに知り、活発な反戦運動は私たちの参加を快く歓迎してくれました。私たちの仲間と反戦グループのベ平連と一緒に働いたことは、私の人生を変える経験でした。ヘルメットと手ぬぐいをかぶった最初のデモを私は決して忘れることはないでしょう。

50年以上経った今でも、教室での体験は記憶に残っています。早稲田大学の教授による、目をみはるような東アジア史の授業を忘れることはありません。その授業は、20世紀のアジア史について、これまでに学んだこととは全く異なる視点を提供してくれました。

多くの教師やスタッフからのサポートのおかげで、私たちは日本の生活や文化などの様々な側面で、情熱を探求する能力を発揮できました。やまかじゅんこさんは、私たちの多くにとって、掛け替えのないつながりを築いてくれ、独創的でとても助けてくれました。ケニオン大学からきていたサイラス・バニング教授と彼の妻のマーガレットさんは、私たちのグループに対してとても暖かく、歓迎してくれ、寛容でした。

私は定年退職後、日本語を集中的に勉強して、日本映画クラブに参加し、日本語の本を読み始め、日本への愛情がよみがえってきました。私は、日本での経験を、深く、思いがけない方法で豊かにすることを可能にしてくれた、全ての人の考え方と献身にとても感謝しており、私の仲間もきっと同じことを言うと思います。



Left: Karen Countryman and Robert Brady (with camera) looking out a train window.
左：留学生Karen CountrymanとRobert Brady（カメラを持っている方）が電車の窓から覗いています。

RICHARD MOORE

JAPAN STUDY 1971-1972

DePauw University

The Ohio State University; Global Council for
Science and the Environment
Professor Emeritus, Senior Fellow



During the summer of my Waseda year (1970-1971) the program arranged for me to work on a dairy farm and live with a farm family located on the foothills of Mt. Iwate. This job included a daily trip to a tofu factory in Morioka to shovel the okara into our truck to bring back for the cows to eat. This plus living with a tofu maker during my Rotary high school exchange year set the stage for me to later be one of the 15 eclectic founders of what evolved into the Soyfoods Association of North America. Later in my career I became an anthropologist after conducting research on Japanese rice farms in Miyagi and Yamagata Prefectures. I was later invited to join The Ohio State University's College of Food, Agriculture, and Environmental Sciences where we established one of the first organic farming research teams. As part of this I took Ohio organic dairy farmers to Japan to meet tofu makers in the Japanese Seikyo food coops. Building on my Japan farm experience, I studied Japanese ways of farming and stayed with the creative no-till farmer Fukuoka Masanobu. All the courses I took at Waseda enriched my life and career. Most memorable were "Iranian, Indian, and Chinese influences on Ancient Japanese Art by Ikeda Sensei", "Seiji Keizai politics by Professor Uchida", a Shinto course where we had an outing to Meiji Jingu, and Suzuki Jiro's course on Japanese society and underclass. The years 1970-1971 were also years that took place during the Vietnam War. Some of us had to make personal decisions about what path to follow. A number of us went to the American Embassy to deliver a petition to encourage the US government to provide a plebiscite to the Okinawans regarding the return of Okinawa to Japan. We will never forget how the Waseda faculty stood behind us when the Japanese police tried to get Waseda to revoke our visas. This contributed to my own personal growth and led me to try to help foreign students in the US.

1970から1971年に早稲田大学にいた夏、私はプログラムが用意してくれた、岩手山のふもとの酪農場で、酪農家の方達と働くことになりました。この仕事では、牛の餌のおからを毎日盛岡の豆腐店からトラックに乗せて運ぶことも含まれていました。この経験に加え、高校生の時に豆腐屋さんへ留学していたこともあり、北アメリカの大豆食品協会の15人の創設者の一人となることができました。その後私は宮城県、山形県で日本の稲作の勉強をし、人類学者の道へ進みました。またさらにその後、オハイオ州立大学の食品農業環境学部に招待され、初めての有機農業研究チームの1つを設立しました。こちらの研究の一環として、オハイオの有機酪農家の方達を日本へ連れて行き、日本の生協（食品共同組合）で豆腐屋さんと会ってもらいました。私は日本での農業経験を生かして、日本の農法を学び、創造的な不耕起農家の福岡正信さんのところへ滞在しました。私が早稲田大学で受けた全ての授業は、私の人生とキャリアを充実してくれました。最も印象に残っている授業としては、池田先生による「イラン、インド、中国の古代日本美術への影響」と、明治神宮に出かけた内田先生の「政治と経済」と、鈴木次郎先生の「日本社会と下層階級」です。1970年から1971年はベトナム戦争が起こった年でもありました。その為、何人かはどの道を選択するか、個々で決断しなくてははいけませんでした。また私たちの多くはアメリカ大使館へ行き、沖縄の日本への返還に関して、米国政府に沖縄人に国民投票を提供するよう促す請願書を提出しました。私は、日本の警察が早稲田にビザの取り消しを要請してきたとき、早稲田の教員の方達が私たちを守ってくれたことを決して忘れません。これらの経験は私自身の成長と、アメリカの留学生を助けることにつながりました。



Left: After climbing Mt. Myoko, we all collapsed. Ready for some rest at Ike-no-Daira!

左：妙左高山に登山後、疲労でみんな倒れこみました。池の平での休憩が待ち遠しい！

Right: Spring 1971 GLCA students and 1 Fulbright fellow signed a petition for a plebiscite for the Okinawans regarding the return of Okinawa to Japan. Although we were peaceful, we were met by the Japanese riot police and not allowed into the American Embassy although we had called ahead for an appointment.

右：1971年の春、GLCAの学生とフルブライト奨学生1名が沖縄の日本への返還に関する国民投票の請願書に署名をしました。私たちは波風立てず穏やかでしたが、日本の機動隊と出会い、アメリカ大使館で約束があったにも関わらず、立ち入ることを禁止されました。



HSINYA SHEN

JAPAN STUDY 1992-1993

Home institution: Wellesley College
VP, Deputy General Counsel,
Contentful Inc.



My Japan Study experience at Waseda is foundational in my life. I continue to draw strength from that one year. When I recall some of the things I tried enthusiastically in Japan, such as being part of Waseda's Horse Riding Club and taking the first subway train every morning to practice, I can try new things again.

Waseda gave me a brand new environment where everyone and everything was new and a greenfield to learn how to engender goodwill and build relationships. Perhaps because of the cultural and language difference, the people I met, including my host family, communicated with their hearts. We assumed the best of intentions from each other to account for the potential miscommunication. Both these communication practices continue to be a gift to me. I continue to stay in touch with my host parents and consider Japan part of my home.

早稲田大学でのジャパNSTAディの経験は、私の人生の基盤となるものです。私は自分の強さを、この年に経験できたことからまだ引き出せています。私が日本で夢中になっていた早稲田の馬術部に所属して、朝練のために始発の地下鉄に乘ったりしていたことを思い出しても、私はまた新しいことに挑戦することができると思います。

早稲田大学では、思いやりを持って、新しい人間関係を築く方法を学ぶための環境を整えてくれました。ホストファミリーを含め、私が出会った人たちは、もしかしたら文化や言語の違いのせいかもしれませんが、思いやりを持って心からコミュニケーションをとってくれました。また、私たちのお互いの誤解を説明することも含め、最善策をも想定しました。これらのコミュニケーションは今でも私への贈り物です。ホストファミリーとも連絡をまだ取り合っていて、日本は私の家の一部だと思っています。



Above: JSI1992-1993 students.

上：1992-1993年の留学生



Above: JSI1992-1993 students. (back row, left to right) Hsinya, Angela Yager, Grace Park

上：1992-1993年の留学生 (裏列、左から右) Hsinya, Angela Yager, Grace Park

Profile photo: Hsinya with her host parents during their visit to the US in 2019.

プロフィール写真：2019年、ホストファミリーがアメリカまで会いに来てくれました。

ANDREW M. SMITH

JAPAN STUDY 1999-2000

Home institution: Colorado College
High School English Teacher,
Vories Gakuen, Omi-Brotherhood High
School



"My Host Family"

My host family was one of the most important aspects of my year in Tokyo on Japan Study. In 1999 I joined Japan Study from Colorado College, and I became the 4th student to be hosted by my family (who still live in Suginami Ward). They have continued to host every year for Japan Study, so I am now part of an alumni group of over 20 host students.

Japan Study was my overwhelming first experience in Japan, but my host family welcomed me, helped me learn Japanese, took me to interesting places, introduced me to new people and their close relatives, and I got a seat at the dinner table every day, where my host mother always prepared delicious meals. At the end of the program, they waved goodbye to me as I got on the bus to Narita Airport.

Like many Japan Study students, I had only a basic knowledge of Japanese. My host sisters, one high school age, the other college age, my company-employed host brother, and my host mother and father did not speak English to me. Whether intentionally or not, they created an immersed environment, for which I am very grateful. Every day I had to use Japanese, and it became my goal to become fluent.

Thanks to my host mother, I was exposed to delicious Japanese home cooking, like curry-rice, karaage, nabe, sukiyaki, nikujaga, and all of the numerous delicious vegetable side dishes and flavors and varieties of miso soup. Family gatherings outside in the garden, where my host father ran a

flower nursery, we would cook favorites, such as yakiniku and okonomiyaki. At the time it was all so new and overwhelming to me, I didn't really understand how much my host family cared for me, but thanks to them, I became hooked on Japan. What a great time it was!

I returned to Japan on the JET Program to Fujiyoshida City in 2003. Thanks to Japan Study I had a leg-up on how to live and communicate in Japan, and I was able to quickly involve myself with work and the community. It turned out that my host mother in Tokyo had grown up and had relatives close-by, so I went to meet them and we quickly became friends. I joined them for meals, outings, and family events such as weddings. My Tokyo host mother had provided me with a local connection that enriched my experience on JET even more. Towards the end of my six year stay in Fujiyoshida, I helped host a TV program that showcased my experiences there, and my new host family became a centerpiece of that show.

Now, I see my host family whenever I am back in Tokyo. We keep in touch and have had gatherings of past host students at their house. During the pandemic I had a chance to teach some English online with my host sister's now high-school-age son. We continue to stay connected as our families and experiences grow, and I look back at all of the old memories of the Japan Study days fondly and with gratitude.



Left: With host mother and father participating in local matsuri, 1999. .

左：ホストマザー、ファザーと地元の夏祭りにて
1999年

Right: Reunion of 4 former host students (Ian Flood, Wilson Wilopo, Tuck De Paoli, author) with host family in 2016.

右：元学生4人とホストファミリーとの
再会(Ian Flood, Wilson Wilopo, Tuck De
Paoli, 筆者) 2016年



東京で過ごしたジャパンスタディプログラムの中で、ホストファミリーは私にとってとても重要な側面の一つでした。私は1999年にコロラド大学からジャパンスタディに参加し、滞在したホストファミリーにとっては、私は4番目にホストをした学生でした。（現在も杉並区の井草に住まわれています）彼らはまだ学生をホストしているので、私は彼らがホストした20人以上の留学生の内の1人になりました。

私にとってジャパンスタディへの参加は、初めて圧倒された経験でした。私のホストファミリーは、私の日本語の勉強を助けてくれたり、興味深い場所へ連れてってくれ、彼らの親戚やいろんな人を紹介してくれました。そして毎晩ホストマザーが作ってくれた美味しい晩御飯を食べられました。プログラムの最後には、私が成田へ向かうバスに乗ると、最後に手を振ってお別れをしてくれました。

私の日本語の知識は、他のジャパンスタディの学生と比べると基本的なものでした。私のホストマザー、ファザー、高校生と大学生のホストシスター、会社員のホストブラザーは、私に対して英語を話してくることはありませんでした。意図的にそうしてくれたのかはわかりませんが、日本語に没頭できる環境を作ってくれて、とても感謝しています。毎日日本語を使っていたので、私の目標は日本語を流暢に話せるようになることになりました。

私は、いろんな味の味噌汁や、おかず、カレーライス、唐揚げ、鍋、すき焼き、肉じゃがなど、日本の家庭料理をたくさん作ってくれたホストマザーに感謝しています。ホストファザーがガーデニングをしている庭で、家族で集まり、大好きな焼肉やお好み焼きをしました。最初は全てが初めてのことだらけで、圧倒されていました。そして、私のホストファミリーがどれだけ私のことを考えてくれていたか、わかっていませんでした。しかし彼らのおかげで日本に夢中になり、とても素晴らしい時間を過ごせました！

2003年、私はJETプログラムで日本へ帰ってきて、富士吉田町へ行くことになりました。ジャパンスタディのお陰で、日本での生活と、コミュニケーションの方法は身につけていたので、仕事やコミュニティへすぐに関わることができました。そして東京のホストマザーの親戚が近くに住んでいたのも、紹介してもらい、すぐに友達になることができました。夕飯を一緒にしたり、家族で出かけたり、結婚式などにも参加させてもらいました。東京のホストマザーは、私に地元のつながりを提供してくれ、JETでの経験をさらに豊かにしてくれました。富士吉田町での6年目最後に、テレビ番組で私の経験が放送され、私のホストファミリーがこの番組のメインとなりました。

東京へ帰ってくるたび、過去の学生も含め、ホストファミリーの家で集まっています。パンデミックの最中、ホストシスターの高校生の息子にオンラインで英語の授業を行いました。家族が増え、いろいろな変化がありますが、私たちは関係を保ち続けています。私はジャパンスタディ時代の思い出をすべての感謝の気持ちを込めて振り返りたいと思います。

Profile photo: With host mother at Japan Study graduation ceremony, June 2000.

プロフィール写真：ホストマザーとジャパンスタディの卒業式にて 2000年6月

DANIEL L. PALLER

JAPAN STUDY 2002-2003

Home institution: Colorado College
Associate Professor,
Kinjo Gakuin University



It has almost been 20 years since arriving at Tokyo-Narita International Airport for my year on the Japan Study program. My year in Tokyo has affected my life in a number of ways – I met my wife at Waseda and fell in love with ramen, which was the theme of my undergraduate thesis. Through a grant from Colorado College, I was able to come back to Japan and tour the country for the perfect bowl of ramen.

After finishing the program, I knew that I wanted to come back to Japan to either work as an English teacher or as a Coordinator for International Relations, so through Earlham College's Institute for Education on Japan, I spent two years teaching and learning in the small town of Nishiwaga, Iwate. During my two years in Iwate, my passion towards teaching English grew which led me back to Tokyo and then eventually on to pursuing a master's degree in TESOL/Applied Linguistics. My career has continued to grow and now I am an Associate Professor at a university in Nagoya.

The relationship that I made with my host family is still strong. Although, I have not seen them in a few years (partly because of COVID), we are still in contact and hope to see them soon. My wife and I have a beautiful daughter who we are raising multilingual in English and Japanese (for now). Maybe my daughter will study at either Waseda University or an ACM/GLCA school in the future.

Spending one year in Japan has now become more than 15. My study abroad experience has directly influenced my love for Japan which I now call home.

私がジャパNSTAディに参加し、成田空港に到着した年から、20年が経ちました。私の人生は、東京で過ごした日々から色々な影響を受けています。早稲田大学で私の妻に出会い、ラーメンに恋に落ち、論文もラーメンをテーマにして書きました。コロラド大学からの助成もあり、私は日本へ帰ってくる事ができ、ラーメンツアーを行うことができました。

私は、ジャパNSTAディのプログラム終了後、日本で英語の先生、または国際関係のコーディネーターをしたいと思っていました。なので、アールラム大学の日本教育研究を通じて、岩手県の西和賀町で2年間、英語を教えていました。岩手県で過ごした2年間で、英語を教えることへの情熱が高まり、東京へ戻り、最終的にTESOL/応用言語学の修士号を取得しました。私のキャリアは成長を続けていて、現在は名古屋の大学の准教授です。

ホストファミリーと私はまだとてもよい関係を続けられています。しかし、ここ数年は会うことができず（コロナの関係で）ただし、まだ連絡は取っているので早く会うことができると思っています。私と妻には可愛い娘がいます。英語と日本語の両方で育てています（今は）私の娘には、できれば早稲田大学かACM/GLCAの大学で学んでほしいと思っています。

ジャパNSTAディで過ごした日本での1年から、かれこれもう15年以上経ちました。日本へ留学した経験は、私の日本に対しての愛情に影響し、日本を私の家と呼べるようにまできました。



2002-2003年度 早稲田大学国際部始業式 2002年9月28日

Above: All *Kokusaibu* (International Division) international students at the opening ceremony, September 28 2002.

EUNICE VALENZUELA

JAPAN STUDY 2019–2020

Home institution: Carleton College
Assistant Language Teacher,
JET Programme



From Panic to Dynamic: Japan Study as my Springboard

I once heard life experiences compared to a plate of fajitas—if you’ve never eaten fajitas before, only ever seen them in pictures, only ever heard of them, etc., you don’t truly know what it’s like until the moment you take a bite.

This is true of any food, really—tacos, fermented soybeans, pineapple pizza, you can take your pick. But it is also true of life experiences, and for me it was true of Japan. Ever since I started studying Japanese in high school, every single day I would learn about this far away place called the Land of the Rising Sun, absorbing every bit of grammar and cultural tips I could. Never did I imagine that I would end up studying there for six months in college on Japan Study.

When I finally stepped off the plane and into Narita Airport, I could not stop staring at the sky through the windows—somehow the sky looked different, like it was telling me, “Welcome to Japan!” It was time for me to take a bite of fajitas, to taste and see.

But I was scared. There was no doubt about it. I was in a completely new country and very far away from home. Fortunately, I started a comfortable routine and found camaraderie with the other students on the program who were in the same boat as me. We hung out with each other and made great memories. Plus, I had the pleasure of spending time with my host mom. She made it a point to include me in some of her plans, which I appreciated immensely when I felt like a fish out of water.

Thanks to the community I found, I was able to adjust a little better to my life in Japan. And this is invaluable to me—at the time of my writing this, I am preparing to go back to Japan on the JET Programme to teach English. This time I will definitely be in the country for much longer than before, so to be honest, I freak out about that regularly. But then I remember that I have my study abroad experience under my belt. Thanks to Japan Study, I believe I can use the coping skills I learned and be a success in Japan.



Above: At Odaiba with fellow students during the 2019 fall orientation
上： 2019年の秋オリエンテーション、お台場にて



Above: With fellow student Francesca Marsh during the Cultural Internship
上： 春の実習、同級生Francesca Marshと一緒に

私は誰かに、人生経験はファヒータのようだと、言われたことがあります。もしファヒータを写真では見たことがある、名前も聞いたことがある、でも食べたことがない、などあれば、実際に一口食べてみないことにはどんな味なのかはわかりません。

タコス、納豆、パインアップルピザや他の食べ物でも同じです。そして経験も同じように実際経験してみないとわからないことが多く、私にとっては、それは日本での経験でした。高校で日本語を勉強し始めた時から、毎日、日の登る国という遠い場所の文化や言語について、たくさん勉強しました。まさか私が大学生で、ジャパNSTAディのようなプログラムに参加し、日本で勉強することになるとは思ってもみませんでした。

やっと飛行機から出て、成田空港に入った瞬間、窓から覗く空から目が離せませんでした。あの空はなんだかいつもと違っていました。その空は、「日本へようこそ！」と言ってくれたような気がしました。まさにファヒータを食べる瞬間のように、日本を味わう時がついに来ました。

大好きだった家からも遠く、全く来たことがない国に来て、私は間違いなく不安でした。幸いなことに、私と同じく大変な思いをしているプログラムの学生と遊び、徐々に日本での日常に慣れてきて、とてもいい思い出ができました。また、ホストマザーは私とよく出かけてくれ、一緒に時間を過ごしてくれました。なんだか寂しいと思う時間がよくあったので、ホストマザーには感謝しています。

とても良いコミュニティを見つけられたおかげで、私は日本にもっと慣れることができました。今もその経験は私にとってかけがえのないものです。実はこれを書くのと同時に、JETプログラムで、英語を教えるために日本へ行く準備もしています。今回の方が以前の時より長い期間日本にいる予定なので、正直、不安だらけです。でも、私には留学経験があると思い出しました。ジャパNSTAディのおかげで、学べた色々な対処方法を使い、日本で成功できるだろうと思っています。

中西 紀喜 & 賀代子

NORIYOSHI & KAYOKO NAKANISHI

HOSTING FROM 1995



私が早稲田大学の留学生のホストファミリーに応募したのは調布市の市報を見たからでした。何の心の準備もないまま留学生を迎えることになりましたが、学生は、一人息子が北海道の大学に行き、寂しさを埋めてくれる存在だと気がつきました。

私は、長年お箏（こと）の指導をしていて、洋楽に押され、日本の伝統芸能である邦楽に危機感を感じていた時でもありましたので、何人かの留学生が邦楽に関心を示してくれたことは願ったり叶ったりのことでした。留学生は熱心で、お箏を持ち帰り、今でもアメリカで教えている人もいます。ヴァイオリンが達者で、音楽好きの人は、尺八、箏も練習し、有名な「春の海」を一緒に演奏することができました。チェロを得意とする人は低音楽器で音色の似ている十七弦を練習し、私の演奏会に出演してくれました。また、ホームステイの学生だけでなく、何人かの留学生が定期的に楽器の練習にお見えになり楽しみながら習得していかれました。毎年一月に開くお弾き初めには留学生がお友達を連れてきて、盛り上げてくれていました。

二十数年に及ぶホストファミリーの中で我が家に来てくれた留学生の方々は皆さん真面目で、手のかからない方ばかりでした。

近年は、恋人を紹介するため、我が家に来られたり、結婚式に招かれたり、お子さんの写真を送って下さったり、楽しみが増えております。数年前には、奥様と二人のお子様を連れて拙宅に来られ、ご一緒に深大寺、読売ランドに行きました。今の時代ですから、インターネットで大学や大学院の卒業写真が送られてきます

これらは、貴学とご縁あってのことと感謝する一方、私ども夫婦の人生に彩りを添えるアルバムとなっております。

Profile photo: Instructing students on how to play the koto at a Chofu city event in October 2018.

プロフィール写真：2018年10月 調布市のイベントで留学生のお琴体験

Right: Host student Chul Kim (back left) and friends gathering to try the koto at a 2014 event.

右：2014年、留学生Chul Kim（左後ろ）がお友達と一緒に体験をしました。



I applied to be a host family for students studying abroad at Waseda University after seeing an announcement in Chofu's city news. I hadn't prepared my heart at all for welcoming students into my home, but I realized that I was trying to fill the sad and empty space left by my only son going to college in far-away Hokkaido.

I have long been a koto instructor and have sometimes felt that traditional Japanese music is becoming threatened by the increasing popularity of Western music. I have hoped – and have had my hopes fulfilled – that some host students would open their hearts to traditional Japanese music. Some students have become devoted to the koto and have taken the instrument home with them – I am still teaching some students in the US! Other students were skilled at the violin while other musically-inclined students learned the shakuhachi and koto, making it possible for us to perform the well-known piece “Spring Sea” (Haru no Umi) together. One student who was gifted at the cello took up the similarly low-pitched 17-string koto and performed at one of my concerts. I take great pleasure in watching international students who are not my homestay student learn and master Japanese instruments as well. Every year in January, study abroad students invite their friends to try playing the koto and we gather together for a wonderful time.

In the 20-some years that I have been hosting, the students who come to our home have been wonderful, devoted people who never cause us any trouble. In recent years we have had the added pleasure of connecting in new ways with some of our former students as they have come back to introduce their partners, invited us to their weddings, and sent us pictures of their children. A few years ago, one student came back to our home with his wife and 2 children; we traveled together to Jindaiji temple and Yomiuri Land theme park. In this modern age, students are able to send us photos of their college or graduate school graduations as well.

We are thankful for the connections that we have with Waseda and know that these experiences have given our family life a rainbow of beautiful and vibrant hues.



Right: Nakanishi's second host student Elijah Newton (JSI1996-1997) returned to Tokyo with his family to visit. Pictured here at the Jindaiji Temple in Chofu city.

右：2回目の留学生Elijah Newtonがご家族と来日し、中西さんと再会。調布市の深大寺、ゲゲゲの鬼太郎小屋にて

吉高 太郎 & 英子

TARO & EIKO

YOSHITAKA

HOSTING FROM 2002



異文化交流と国際貢献

大上段に振りかぶっては見たものの、一小市民としてできることは限られる。

Japan Studyのプログラムに関わって足掛け20年、娘家族も8年、トータル30名のホストファミリー継続中である。

学生たちとは決してお客様扱いすることなく自分の子供に接するよう努めてきた。自立と自由の国アメリカの大学生達も日本に来れば郷に従う傾向がある。

国籍や人種、生い立ち、家庭環境も各々異なる中、留学生達は異文化に触れて何を学んでいったのだろうか。異国での経験は人生の思い出の一つ、成長の一步にも繋がることも多い。

我が家には誰かしら外国の学生がいることを承知している近隣の方々との挨拶、地元小中学校での土曜講座への出席、保育園でのイベント、地元稲門会への出席などを通じて直接触れ合うこと。これこそが異文化交流であろう。日本語と英語を混ぜながらお互いの意思を通じ合おうとする、笑いとお声があまじりあうひと時に知らず知らずのうちに相互理解が少しずつ進む。

昨今のヘイトスピーチやLGBTQなど差別のない世の中に近づけるためにも僅かながらもお役に立っているものと信じている。

一期一会、我が家から巣立ち日本人と結婚し、子供のできた人、ジェットプログラムで再度来日したり仕事で帰ってくる人様々である。ただ皆が我が家を実家と位置づけ、「ただいま」と言ってくれる。もちろん残念ながら永遠の別れもあった。

これからも微力ではあるが市井の異文化交流と国際貢献に努めたい。



Right: 2017 New Year's Gathering at the Yoshitaka's home. Former host students Karen Maruyama and Becky Lang (left) and host student Hattie DeFries with Yoshitaka's daughter's host student Erika Hiromitsu (right).
右：吉高ご自宅にて2017年のお正月集まり。元留学生 Karen Maruyama とBecky Lang（左）、当時の留学生Hattie DeFries とお嬢さんのご家族の留学生 Erika Hiromitsu（右）

International Cultural Exchange and Contribution to International Society

From what I have seen of people trying to get the upper hand, there is only so much that the average citizen can do. Over our family's nearly 20-year involvement with the Japan Study Program and our daughter's family's hosting of 8 years, we have in total been a host family for 30 students.

We take great care not to treat students as guests, but to interact with them as if they were our own children. Students coming from America, the country of independence and freedom, also are inclined to adapt to Japan as well.

I wonder what study abroad students of various nationalities and ethnicities, upbringings, and family backgrounds learn from coming in contact with another culture. It seems that often, their experience in a foreign country becomes not only a fond memory, but a significant step in the student's personal growth.

People in our neighborhood know that our house is also home to an international student at any point in time and they greet our students on the street. We, along with our homestay students, also directly interact with the community through participation in Saturday courses at the local middle and high schools, attendance of day care events, and through the local branch of Waseda's Alumni group Tomonokai. All of these things are part of our cultural exchange. Through conversations of intermingled Japanese and English they come to understand each other's meanings, and through laughter and shouts of joy they unknowingly move towards mutual understanding.

We sincerely hope that our efforts are, even in some modest way, helping to create a world without the hate speech, intolerance of the LGBTQ community, and other types of discrimination so recent of late.

We treasure the times spent with our host students, and some of our children have now gone on to marry Japanese spouses, have children, or return to Japan on the JET Programme or for other employment. All of them come back to our house, their Japanese home, and say, "*Tadaima.* (I'm home)." Of course there are some students with whom we have lost contact.

Though the effects are small, we hope to continue aiding cultural exchange and contributing to the greater international society.



Right: The Yoshitaka and Sakurai family at former host student Karen (Watts) Maruyama's wedding reception 2015.

右：2015年 吉高と櫻井のご家族、元留学生Karen (Watts) Maruyamaの披露宴にて

平山 すみ SUMI HIRAYAMA

HOSTING FROM 2008

Hosted with her husband, Isamu Hirayama, until his passing in 2019
ご主人平山勇が他界前、ご一緒にホストをして
下さいました。



Japan Study Program 60周年おめでとうございます。

初めて早稲田大学のホストファミリーで、留学生を受け入れてからどれ位になるのかと思います。

最初のころは家族中で、あれもこれもと張り切りすぎた感があったと、でも年々受け入れ回数を増やすごとに、家族の一員に変わりが無いのだと認識し、気楽に付き合えるようになりました。ダメなものはダメ、ほめる時はほめる、自分の子供と同じなのだからと考えると気持ちが楽になりました。

あれから留学生達も我が家も変わりました。

結婚して子供ができた、日本に戻って働いている等、様々な人生を送っています。

ただ、留学生のお世話を一番楽しみにしていた夫が令和元年に亡くなってしまったのが残念です。日本企業で働いている留学生が葬儀に参列してくれて「お父さんは大勢の人達に愛されていたのですね」と、私は一生忘れられない言葉を彼女からもらいました。

コロナ禍で世界中が大変な時期になっていますが、いつかまた希望する留学生がホームステイを自由にできる日ができることを願っています。



Left: Isamu (left) and Sumi (right) with host student Channing Corbett (second from right in purple yukata) at the SILS Closing Ceremony 2017.

左：2017年早稲田年早稲田SILSの終了式。ご主人（左）、奥様（右）、ホームステイの留学生 Channing Corbett（紫浴衣）と一緒に

Congratulations to the Japan Study Program on its 60th anniversary. I wonder how long it has been since we started accepting host students from Waseda University.

In the beginning, I felt that there was too much tension within the family, but as we continued to host students every year, we realized that the host student was simply another member of the family and it became much easier to get along.

When something is wrong, you say that it's wrong. When you want to praise them, you offer praise. When I started to think that the students were the same as my own children, then I began to feel much more comfortable.

From that point, the host students, as well as my own family, began to change. Some former students have gotten married and have had children and others have returned to Japan to work; they have all taken a variety of paths in life. Sadly, my husband – the one who most enjoyed looking after the students – passed away in 2019. One former student who was working for a Japanese company at the time attended his funeral and told me, "Oto-san was loved by many people." I will never forget her kind words.

Though the world has met with difficult times during the coronavirus pandemic, I am hoping that the day will come when students can freely do homestay programs again.

Right: Hirayama-san and her husband with former host student Jennifer Myers and husband (center) at their wedding reception in 2017.

右：ご主人（左）、奥様（右）、元留学生Jennifer Myers の2017年の披露宴



武佐 隆夫&光子 TAKAO & MITSUKO MUSA

HOSTING JS STUDENTS
FROM 2016



60周年おめでとうございます。

我が家と国際部との関係もスタートから随分と年月を重ねてまいりました。

早大生の主人は、昭和41年当時、鳥羽欽一郎教授（国際部副部長、商学部教務主任）のゼミ生として学んでおりました。

教授曰く『早稲田大学商学部伝統ももちろん、国際部で、海外の学生を預かり、国際化の充実が必要。君達もその意識が大切なのです』

由来、我が家では学生さんたちをお預かりして19名。そのみんなが違って、みんないい。それぞれの学生さんたちの成長や、頑張り途中を見てこられたことは、何と貴重な体験をさせていただいたのでしょう。

みんなで、ファミリーの一員として、地域活動に参加したり、ともに過ごした時間は、まさに宝物です。

学んで生きる、学生さんたちが、たくさんの人や物事との出会いから、良いところも悪いところも、自分で見、聴き、感じ、異文化生活の中での自分にも向き合っ、成長していただけたのでしたら、ホスト冥利につきると思っています。

皆さんへの応援歌を歌いながら、ご活躍の声を伺えることを楽しみに致しております。



Left: Musa-san (left) with host mother Higashisan (center left), JS student Colleen Kelley (center right), and host student Mijal Epelman (far right) in 2019.

左：2019年 武佐さん（左）、ホストファミリーの東さん（中央左）、留学生Colleen Kelley（中央右）、ホストチューデントMijal Epelman（右）

Congratulations on the program's 60th anniversary.

The connection between our family and Waseda's International Department goes back many years. My husband, a Waseda alumni, took a senior seminar with Professor Kinichiro Toba (Assistant Director of the International Division & Senior Staff of the School of Commerce) in 1966.

Here is something that Professor Kinichiro said:

"Of course we have the traditions of the Commerce Department at Waseda University, but also in the International Division it is necessary to accept international students and make internationalization a reality. It is vitally important that you students are aware of this."

As a result of this, my family has hosted 19 international students. Each one was different, and all were good people. Witnessing these students' growth and challenges makes me realize what an important experience we were fortunate enough to have been given.

As a member of our family, students' participation in local events and their time spent with us is simply a treasure.

If students can learn through living, come in contact with all types of people and things, determine what is good and bad with their own senses, and learn to face and overcome internal challenges, then I think that this is the true reward of hosting students.

As we sing a song of encouragement to all of you, we eagerly await to hear of your flourishing efforts.



Left: JS 2017-2018 Musa-san (right) with host mother Higashi-san (center right), JS student Celia Chambers (center left), and host student Katherine Beyler (far left).

左：JS2017-2018 武佐さん（右）、ホーストファミリーの東さん（中央右）、留学生Celia Chambers（中央左）、ホーストチューデントKatherine Beyler（左）

東 諄 & 信子

JUN & NOBUKO HIGASHI

HOSTING JS STUDENTS
FROM 2012



再生

一人目のホームステイ生はビーガンだった。耳慣れないビーガン、彼女の為に食材を求めて東京中を走り回ったが、勉強になった。第一健康にいい！

よく年二人目のAも可愛い娘だ。家事手伝いも楽しげなAを得て有頂天だった。

そのAが年明けを境に夕食後に出歩くようになった。むしろ好奇心の強い勉強家なのだと私は解釈した。Aはよく喋り自分を語る。だが皿を洗いながらもなぜかすぐに涙ぐむ。感受性が豊かなのだ。日々の暮らしは安穩なのに危険な兆候を感じさせる挙措。Aの口癖は『再生したい』。

「そうね、人の記憶の上書きをして再生するのよ。自分探しよ」

———2014年1月寒い深夜3時ごろに、近くの警察から電話が入る。事故が事件に巻き込まれたのか？———何と泥酔のAを迎えに来て欲しいとの連絡だった。え～っ酒を飲むの？失恋でもしたのか。私は混乱した。

そんなことを2度も起こした。

ホストファミリー経験の浅い私は助言が欲しくて大学に連絡してしまった。

後日、それが早期帰国に繋がるとは、、、想像だにできなかった。

心機一転を願い、鬼怒川温泉へ二人で出かけた。入浴中に突然泣きながら、、、大学の帰国勧告をほのめかす。嘘！

Aは桜だよりを待たず帰国した。ガランとしたAの部屋の机の引き出しに「本当に大好きです」と大きな字のメモが残されていた。思わず涙が溢れた。

ごめんね、もっと何かしてあげられたのに。。。実際は無力だった。己の『日本の母失格』を責めた。

「Japan Study Program」の理念は十分理解していたつもりだったが、みずみずしい感性にあふれた年頃の女の子の挙動は読めない。

若い頃、私自身の「未知」に心ときめかせた暴走も再生力になった。

留学生の「～したい」の気持ちを尊重するホストママでいたかった。

「家族ごっこ」のような頼りない存在だが、異国で傍らに寄り添う人がいることの意義は大きい。なのに失敗してしまった。

刺激的で緊張と公開の連続も過ぎれば「思い出」財産になるから不思議だ。

——あれから8年、Aは再生して母になった。



Left: (back row left to right) Hallie Shilfer, Higahi-san's host student Celia Chambers, Musa-san, Katherine Beyler (front) Higashi-san on the left at the SILS Closing Ceremony 2018.

左：2018年早稲田年早稲田SILSの終了式。
(後ろの列、左から右) Hallie Shilfer, 東さん, ホストチューデントCelia Chambers, Katherine Beyler,
(前の列) 左、東さん

“Restart”

Our first host student was vegan. For this student, whose “vegan” diet was such an unfamiliar word, I ran all over Tokyo to get various groceries and fare; it was certainly a learning experience for me. One’s health is of the utmost importance!

Our second student “A” was again a charming daughter. She joyously and ecstatically helped with the housework.

Then after the New Year, she started to go out after dinner. I told myself that it was because she was a rather curious but extremely studious student. “A” was very talkative and often talked about herself. But while she was washing dishes, for some reason she would suddenly break into tears. Maybe she was extremely sensitive? Though our daily life was peaceful, there were signs of dangerous behaviors. She often said, “I want a restart.”

I told her, “Of course. People live and overwrite their experiences, which gives them a restart. It’s a chance to find yourself.”

-----On a freezing cold morning in January of 2014, I received a phone call from the nearby police station at 3am. Had I been involved in some incident? -----No, it was a request to pick up a stumbling drunk "A" from the police station. What? Does she even drink? Perhaps she had had her heart broken. I was so confused.

This happened again twice more.

As a host family with limited experience, I wanted some words of advice and contacted the university.

To think that a few days later this would have been linked to her early return to her home country...I couldn't have even imagined that.

Hoping for her to have a change of heart, the 2 of us went to Kinugawa Onsen. All of a sudden she started crying in the bath. The university had recommended that she return home. No!

"A" never was able to see the cherry blossoms as she returned home. From the desk drawer of her messy room, I pulled out a memo that she had left written in large letters: "I really do love you." Tears welled up in my eyes.

I'm so sorry. If only I could have done more for you...but in all actuality, I was powerless. I blamed myself for failing at being a Japanese mother.

While I thought that I duly understood the philosophy of the Japan Study Program, I could not understand the behavior of a young woman with fresh sensibilities.

When I was young, my own "unknowns" that made me run away from things also gave me the drive to "restart" and try again.

I had wanted to be a host mother who had would respect what my students had wanted to do.

Though we were really just pretending to be family, so there was no true sense of reliability, I truly wanted to be someone who would be beside her and provide comfort for her while she was in a foreign country. But I failed.

It is strange to think that once all of the excitement and tension passes, it becomes a memory and a lesson learned.

-----8 years later, "A" achieved her "restart" and became a mother.

島根県雲南市

UNNAN-SHI, SHIMANE

HOSTING FROM 1985

雲南市国際文化交流協会 会長 小山 繁樹
Unnan-shi International Cultural
Exchange Association
President, Shigeki Kojima



ジャパンスタデー60周年にあたって

昭和も終わりに近い60年代、合併前の大東町時代に外国の人をまったく見たことのない田舎町で30数名の留学生が毎年2月になると街中を散策する姿がありました。大変なカルチャーショックでした。

地元島根県雲南市出身、早稲田大卒の故竹下登総理のふるさと創生事業で配分の半分5千万円を基金に国際交流事業をとの声が上がり、行われた留学生受け入れ計画でした。行政も町民も異文化に興味を抱くようになった、町おこし事業の一つであったと感じます。初めての受け入れ家庭での状況として、今では笑い話になりますが、鴨居頭を打つとか、お風呂のお湯が流されていたとか、寝ると布団から足が出るとか、携帯がない時代、電話のコレクトコールの仕方がわからないなどいろいろなことの経験が、ホスト家庭のみならず他の子供たちにも異文化を知る機会となりました。これを契機に 子供たちの海外交流事業も盛んになってきたことも事実です。

平成の大合併から雲南市としての対応となり、当初のファームステイからホームステイに変わり、学校教育に特化し市内の学校訪問が中心になりました。雲南市となると広範囲に学校があり留学生の通学に大変苦慮しています。またここ3年はコロナ禍で留学生の受け入れはなく、市民の皆さんの意識変化も気になるところです。今は中高校生で異文化に興味ある学生がリモートでインドネシア、カナダ、ヨルダン、スコットランド、ポーランド、フランスの学生さんなどのお互いの文化や地域の紹介をしたり、相手の国に対する疑問を質問したりして交流体験をしています。

36年前から始まったこの事業で雲南市に来た留学生さんは600名近くになっています。今まで留学した皆さんの日本ツアーなどの企画がなされ、我々と再会できる機会ができないものかなという私の思いが実現できる日が来ることを願っています。

60th Years of Japan Study

As the Showa Era was nearing a close in the late 80's, a group of 30 international students could be seen strolling around the small countryside village of Daito every February – this in an area where people had never before seen a non-Japanese person. It was quite a culture shock.

Prime Minister Noboru Takeshita, who was born in present-day Unnan-shi in Shimane Prefecture and was a Waseda University graduate, allocated half of the funds of his “Hometown Creation Project “(Furusato Sousei-Jigyuu) – a sum of ¥5,000,000 – toward intercultural exchange, leading to the creation of this international student exchange program. Both politicians and local residents alike grew to embrace the idea of learning about different cultures and I feel that the exchange has become a revitalization project for the town.

Looking back on the first time that we hosted students, it all seems so funny now. The students hit their head on the rafters, accidentally drained the bathtub of hot water, had their feet sticking out from the too-small futons, and did not know how to place a collect call in the years before cell phones, among other things. These situations not only were a cultural learning experience for the families, but also exposed students to another culture. It is very true that this opportunity has been a way for students to experience a prosperous international exchange.

As we entered the Heisei Period, Daito merged with other villages to become Unnan-shi and this larger city took over the student exchange program. What was previously a farm-stay program shifted to a homestay where students' experience became centered on visiting local schools. Unnan-shi covers a larger area with more schools and so it became quite a challenge to ferry program students to their work sites. Due to the coronavirus, we have not been able to host students for 3 years and I begin to worry about the change in public awareness. Currently, junior high and high school students who are interested in cultural exchange are digitally connecting with students from Indonesia, Canada, Jordan, Scotland, Poland, and France to learn about one another's hometowns, share cultures, and ask questions to promote intercultural understanding.

In the 36 years since the founding of this student exchange program, Unnan-shi has hosted nearly 600 students. Some students have returned to visit Japan and I hope that there will come a day when we all can have the opportunity to meet again.



米国の大学生八(うち女性二人)が、先月二十日から、大東市大東町の歴史などで、「ホーム・ステイ」を始めて五日余りが過ぎ、慣れた生活体験をすすめる。町内各等々小、中学校での児童生徒との交流を始め、毎日を送った。



「ホーム・ステイ」楽しく

米大学生 子らと交流深める

＝大東＝

到着して三日後、留学生たちは、大東市立阿用小学校を訪れた。長なわ跳び、花い、と仲間と手になり、児童を助けた。長なわ跳び、花い、と仲間と手になり、児童を助けた。長なわ跳び、花い、と仲間と手になり、児童を助けた。長なわ跳び、花い、と仲間と手になり、児童を助けた。



遊ぶ 長なわ跳びに加わってビヨ、ヒヨ、。ムズカシケド、タノシイヨ、阿用小学校で



あいさつ 大東市名刺をつけて自己紹介。ラ、ラ、ラ、三年生ス、シミハ、アイキウテス、阿用小学校。

書く 生徒たちと一緒に書道に取り組む。筆運びは力強いが、「バランスガ、ウマクイカナイネ」 大東中学校で

Left photo: JS1985-1986 First year of cultural exchange with Daito-shi (currently Unann-shi), newspaper article March 6, 1986

左：旧大東市の記事、プログラムの一年目 3月6日1986年



左：2011年、閉会式で記念樹を植えました Left: JS2010-2011, Planting a tree at the closing ceremony.

右：2016年 出雲大社で Right: JS2015-2016, student group at Izumo Taisha



プロフィール写真：一年目 (1986年) のグループ Profile photo: JS1985-1986 First year of cultural exchange with Daito-shi (currently Unann-shi)

旅館たにがわ

RYOKAN TANIGAWA

HOSTING FROM 2009

館内サービス課 篠原 豪

Shinohara-san

群馬県利根郡みなかみ町谷川524-1



この度は『Japan Study Program』創設60周年おめでとうございます。

当館では直近8シーズンほど、受け入れさせていただいており貴校のお力添えになりましたらと思っております。

また、春先には留学生の皆様が長山先生と共に宿泊に訪れるというのも当館の恒例行事となっております。新型コロナの影響が収まりましたら再びそんな日が訪れるのを心待ちにしております。

さて、インバウンドのお客様が少ない当館において、留学生の皆様とは貴重な異文化交流の場面となっております。彼らの故郷のことや身の回りの生活のことを聞くだけでも新しい発見、貴重な体験でございます。また、受け入れ側がいわゆる「田舎」という閉鎖的な土地柄であったりすると尚のことです。

期間中は彼らに当地域オススメの施設や体験をしてもらいましたが、私たちにとっては魅力の再発見となりました。アテンドする、わかりやすく解説することは巡り巡って自らの理解と享受において重要といえます。（今度は彼らから何か教わるようなこともあったらおもしろいなと思いました。）

また、筆者にとっては英語学習となっております。近くに英語を話す方がいるというのは何よりも勉強になります。インバウンドのお客様が少ない当館ではとても良い機会でした。

これらの風を吹かすという意味においてもインターンシップ留学生の存在は貴重であると感じております。

コロナ禍において鎖国のような状態に戻ってしまった島国日本。

外国の方に旅館の魅力伝える機会が訪れるのを待つばかりであります。

また、皆さまにお目にかかれるのを楽しみにしております。

Congratulations to the Japan Study Program on the 60th anniversary of its founding.

We are proud to have been able to support students from the program for 8 seasons.

It has also become a tradition for all of the students and Nagayama-sensei to stay at our ryokan in the spring. We are looking forward to the day when this will again become possible after the coronavirus pandemic subsides.

Though we do not receive a high number of guests at our ryokan, both students and staff receive a valuable experience through this cultural exchange. Simply hearing about students' hometowns and daily life provides us with new discoveries and important experiences. This is especially true since site staff are from the countryside, which is rather cut-off and remote.

During the internship period, students visit local establishments and take part in various experiences, but it is also an opportunity for us to rediscover the charm of our town. It is important for students' understanding and enjoyment to help them and thoroughly explain things. (In the future, I think that it would be interesting for the students to teach us something as well.)

Personally, the Cultural Internship has also been a way for me to study English. The best kind of practice is having someone nearby who speaks the language. For a small ryokan with few customers, this is a wonderful opportunity.

At the risk of sounding self-important, I feel that the students' presence during the internships has been extremely valuable.

The coronavirus caused the island nation of Japan to revert to a state resembling the closed-border policy of two hundred years ago. We eagerly await the time when we will be once again able to show international guests the charm of a traditional ryokan. We look forward to the time when we can meet again with Japan Study program staff and students.



右：留学生Boning Shiがテーブルセッティングを学んでいます、2018年の春の実習
 Left: JS2017-2018 Boning Shi working at the ryokan restaurant during her Cultural Internship

左：2018年の春の実習、留学生Victor Laneがで当館で「おもてなし」を学んでいます
 Left: JS2017-2018 Victor Lane learning about the Japanese concept of *omotenashi* (hospitality) during his Cultural Internship



上：2015年、春トリートの風景
 Above: JS 2014-2015, students dining at the ryokan during the spring retreat

長山 道代

MICHIYO NAGAYAMA



Program Coordinator 1984-2023
Japan Study Program, Tokyo office
Japan Study Program Alumnae 1982-1983
Waseda University to Albion College

60周年記念に 「鶉鷓：ミソサザイと39年の歲月」

私は、英語の勉強に興味を失った高校時代の一瞬を鮮やかに思い出することができます。英語の予習で「Wren」という言葉を辞書で調べ、これが日本語で「鶉鷓：ミソサザイ」という鳥の名前だと分かった瞬間です。「この単語は、将来私の人生とどう関わるのか、関わりがあるとは思えない」という深い失望感であり絶望感でした。成績も当然超低空飛行、3年間の浪人生活への第一歩だったのだと思います。

しかし、早稲田大学第2文学部で勉学する傍ら、日中は米軍のホテルでのアルバイトを通じて「英語で会話する」ことに大きな楽しみと充実感を覚えて、もっともっと勉強したいという大きな原動力を全身に感じました。そして、大学3年生の時にアメリカのAlbion Collegeに留学した時からJapan Studyとの関わりが始まり、大学卒業直後に1984年にJapan Studyの早稲田大学オフィスにて仕事を引き受け39年経過し、私は退職することになりました。

私の仕事は、学生たちと多くの人々を繋ぐことによって、学びの場を提供することです。私の仕事の究極的な成功は、私の存在が学生たちにもホストファミリーの方々にも不要となることだと思います。日本での留学、アメリカでの留学、ホームステイが手助けなく順調にナビゲートできるということです。つまり、私の存在が不必要になることこそが、私の仕事の成功だと思うようになりました。

多くの留学生たちが、ホストファミリーの方々とのお付き合いが続き、多くの早稲田大学の学生がアメリカの留学をきっかけに人生が変わっていくなどの話を聞くことが、自分の役割がいくらかでも果たしているのではないかと感じる瞬間です。

しかし、その仕事も大変多くの方々のご支援がなければとても遂行できません。プログラム参加の学生たちはもちろん、歴代のRDの先生方、ホームステイにご協力いただいた方々、春の実習先の皆様、早稲田大学の関係者の方々、皆様のご協力がなければ、この貴重な留学プログラムは立ち行きません。皆様に心よりのお礼を申し上げます。

私の人生はJapan Study Programと共にありました。退職を迎え、改めてそのことを大変幸せに感じています。今後は長女の文乃が後継となり、丸山カレンさんと新たな可能性を秘めたこの留学プログラムを発展させてくれることを信じています。

高校時代の「鶇鶇：ミソサザイ」は、私の当時の英語嫌いの決定的な犯人でした。しかし退職にあたり、もしかしたら「鶇鶇：ミソサザイ」との出会いこそが、私がJapan Study Programに出会う大切な第一歩だったのかもしれないと、退職を前に感慨深く思う2023年の秋です。



長山のご家族と留学の友達 1983/1984年
Michiyo and study abroad friends at her home 1983/1984

東京同窓会 2018年7月7日
JS Tokyo Alumni Reunion July 7, 2018



On the Occasion of the 60th Anniversary of the Japan Study Program The word “wren” and my 39 years with the Japan Study Program

I can remember clearly the moment when I was in high school that I lost interest in studying English. It was the moment when, in preparation for English class, I looked up the word “misosazai” (“wren”) and learned it was the name of a bird. “I can’t imagine that this word has any relationship to my future life,” I thought, overcome by a feeling of deep despair. Naturally my grade suddenly began to drop, and I think that this word was the first step toward the three years it took me to enter university.

However, while I was studying at Waseda University’s night school, during the day I worked part time at a hotel restaurant that served American military personnel. There I discovered the great joy of speaking English and developed a deep desire to study English further. Therefore, as a third-year student at Waseda, I went to America to study for a year at Albion College, and it was at Albion that my connection to Japan Study began. After graduating from Waseda, in 1984 I began to work at Japan Study’s office at Waseda. After 39 years in that office, the time has come for me to retire.

My job at Waseda has been to provide students with a place to study by connecting them to all the people who support them in their efforts. The ultimate success of my work, in a sense, has been to become “unnecessary” for the students and their home stay families. In other words, my job has been to help the students studying at Waseda, the Waseda students studying in the States, the home stay families that welcome the students into their homes—my job has been to help them all navigate their lives smoothly. In other words, I have come to think of success in my work as having their lives all go so well that I am not needed.

Many students continue to stay in contact with their host families, and many of the Waseda students studying in the States have had their lives changed by the experience. When I hear these stories, I have the sense that, to some extent, I have fulfilled my role.

However, the work of the program coordinator could not be possible without the help of a great many supporters. The resident directors that come to Japan each year, the home stay families, all those people and groups that make the spring practicums possible, the many Waseda staff members—without the support of all these people the valuable program could not be carried out. I want to express my heartfelt gratitude to all of these people.

My life has been intimately tied to the Japan Study Program. As I enter retirement, I am extremely happy that it has turned out this way. After I retire, my eldest daughter Ayano will take over this position, and I believe that she and Karen Maruyama will discover new and yet undiscovered ways to develop the program.

The word “wren” from my high school years was the decisive “culprit” that began the transformation of the English-hating student that I was at that time. Perhaps it was my encounter with that word that was the important first step that resulted in my encounter with the Japan Study Program, such is the emotion I feel as I retire in the fall of 2023.

丸山 カレン

KAREN MARUYAMA



Program Associate,
Japan Study Program, Tokyo office
Japan Study Program Alumnae 2010-2011
Denison University to Waseda University

There and Back There Again

When I try to think of what Japan Study means to me, a rush of images, emotions, and memories fill my head. My first time stepping on a plane to Japan – that heart-stopping moment when I first met my wonderful host family – faces of all the friends that I made on Japan Study – the wonder of experiencing festivals and visiting places that I had only read about in books – the excitement of starting to work for Japan Study and seeing Michiyo every day in the office – the groups of students with whom I have been blessed to work with over the years. Japan Study played, and still plays, a pivotal and monumental role in my life.

Japan Study was the doorway to Japan and my career. Through it, I met people with whom I have formed and maintained close relationships. My host family continues to be a large presence in my life and they have supported me throughout all of my life transitions in Japan: changing jobs, moving, marriage, graduate school, and having children. Two of the women with whom I studied abroad also live in Japan and we keep in contact, sharing our stories of child-rearing in another country.

I returned to Japan Study to work for the program and continue its mission of assisting college students experience and navigate daily life in Japan. To feel such fulfillment from and enjoyment of one's career as I do with mine is a rare gift indeed. I feel incredibly honored to be able to work for this amazing program. Congratulations on your 60th anniversary, Japan Study. May the program continue on for many years to come and keep providing unparalleled experiences for students in Japan.

「あなたにとってジャパNSTAディとは何ですか？」私は、この質問に気持ちを向けると、多くの思い出と沢山の情景を思い浮かべます。緊張の中、初めて来日した時のこと。素敵なホストファミリーと出会ったこと。留学中に親しくなった人たちのこと。お祭りに参加したことや実際の観光地へ赴いた時のこと。そして私自身がジャパNSTAディに就職し、道代さんと毎日働き始めたこと。8年以上にわたりサポートした留学生の顔も忘れることができません。ジャパNSTAディは私の過去から現在に至るまで、とても強い影響がありました。私のキャリアと私の人生に新しい風が吹いたと感じたのです。

このプログラムを通して素敵な出会いがあり、その繋がりを今でもとても大切にしています。1つ目は、ホストファミリーが私の日本の家族になったことです。ホストファミリーの皆さんには、日本での全てのライフイベントをサポートしていただきました。転職、引っ越し、結婚、大学院の入学と卒業、出産と子育て...思い返す時といつもホストファミリーの支えがありました。2つ目は、一緒に留学した2人の友人との繋がりで、2人とも日本に暮らしており、日本の子育ての経験、エピソードなど、迷いをシェアしています。

最後に、私は職員になり、ジャパNSTAディプログラムに戻りました。プログラムの使命を支え、留学生の日本での暮らしのサポートをさせていただいています。自分のキャリアにこれほど充実感を感じ、仕事を楽しむことができることは、本当に稀有な贈り物だと思っています。この留学プログラムで務める事、本当に光栄です。

ジャパNSTAディ、60周年記念おめでとうございます。これからも長年、留学生にとって貴重な経験を与え続けるように願っております。



Upper Left : with host sister at Tokyo Disneyland
左上： ホストシスターと一緒に、東京ディズニーランドにて

Bottom left: visiting schools in Daito-shi, Shimane during the Cultural Practicum
左下： 春実習は島根県大東市で学校訪問しました

Upper right: Purikura with fellow students and Waseda student assistants during the fall orientation
右上： 秋オリエンテーションで留学生と虹の会の学生アシスタントとプリクラ撮影

終わりに

CLOSING REMARKS

おかげさまでジャパン・スタディ・プログラムは、1963年創立60周年を迎えることができました。

これもひとえに皆様のおかげと深く感謝しております。60周年記念誌にご協力いただいたみなさまに心より感謝申し上げます。

今後も留学生やホームステイの皆様、春の実習の受け入れの皆様にとりまして、貴重な経験となるよう一生懸命にサポートをしていく所存です。

これからも、皆様のご支援を賜りますようお願い申し上げます。

プログラム コーディネーター 加納文乃（2023年11月1日より）

プログラム アソシエート 丸山 カレン

プログラム アドバイザー 長山道代（2023年11月1日より）

Thanks to the continued support of countless people, the Japan Study Program that was founded in 1963 has reached its 60th anniversary. We sincerely thank everyone who has supported the program over the years.

All of the staff at Japan Study continue to strive to excel the program to higher standards and provide outstanding support for study abroad students.

We hope that you will continue to support the program in the future.

Michiyo Nagayama, Program Coordinator

Karen Maruyama, Program Associate



<http://japanstudy.earlham.edu>

編集/発行：早稲田大学国際部GLCA/ACMジャパン・スタディ・プログラム
丸山カレン
〒169-0051東京都新宿区西早稲田1-7-14
2023年10月



Edited & Compiled by Karen Maruyama
GLCA/ACM Japan Study Program
Waseda University, International Division
1-7-14 Nishi-Waseda, Shinjuku, Tokyo 169-0051
October, 2023